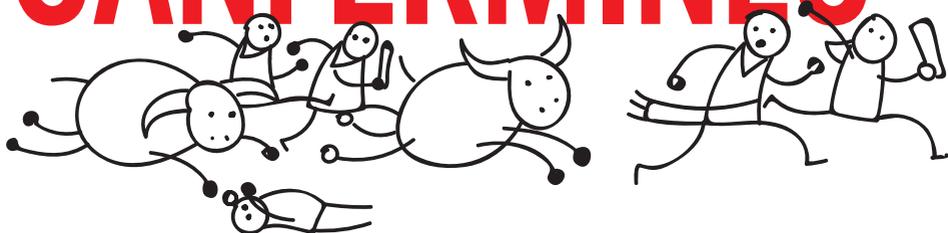




GUÍA BÁSICA DE LOS SANFERMINES



SAN FERN MIN

2016

PAISAJOS DE LA



6 AHTA ET JULIO / UZTAILAREN 6TIA 2016

ÍNDICE

SAN FERMÍN 2016

San Fermín
El chupinazo
El encierro
La Feria del Toro
La fiesta en la calle
La 'fiesta' siguiendo a Hemingway
Sanfermines en igualdad
La imagen de las fiestas en los medios
de comunicación
Sanfermines participativos
Pobre de mí
Sanfermines en datos
Teléfonos de interés

5 PASEOS POR PAMPLONA

Pamplona, ciudad fortificada
Pamplona, ciudad verde
Pamplona, ciudad jacobea
Pamplona, ciudad gastronómica
Pamplona, ciudad cultural

10 PROPUESTAS PARA DESCUBRIR NAVARRA

Los Pirineos
Viaje al centro de un paraíso natural
Naturaleza y deporte
Paisajes para disfrutar del asfalto
Birding Navarra, acercarse a las aves
Turismo MICE
Ruta navarra de cine
Rutas de castillos y fortalezas
Entre vinos y viñedos
La ruta de la brujería

Redacción, edición y publicación:
Ayuntamiento de Pamplona y
Gobierno de Navarra.

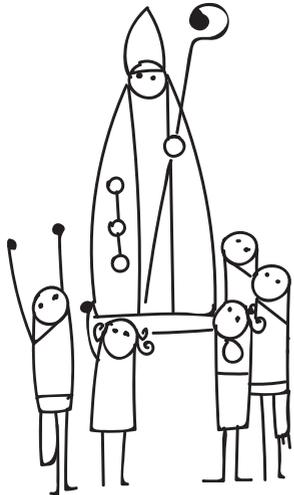
Diseño, ilustración y maquetación:
Artworks Comunicación.

Depósito Legal:
DL NA 1298-2016.

**SAN
FERMÍN
2016**

SAN FERMÍN

DEL 6 AL 14 DE JULIO, PAMPLONA SE VISTE DE BLANCO Y ROJO PARA CELEBRAR 9 DÍAS DE FIESTA DEDICADOS A SAN FERMÍN. ESTE SANTO ES PATRÓN DE NAVARRA JUNTO A SAN FRANCISCO JAVIER DESDE 1657. SEGÚN LA LEYENDA, EL SANTO FUE DEGOLLADO Y DE AHÍ QUE SE LUZCA UN PAÑUELO ROJO ANUDADO AL CUELLO DURANTE ESTOS NUEVE DÍAS DE FIESTA.



QUIÉN ES SAN FERMÍN

Cuenta la leyenda que Fermín era hijo de Firmus, senador de la ciudad romana de Pompaelo, actual Pamplona. Firmus confió la educación de su hijo al presbítero Honesto y éste convirtió al cristianismo a toda la familia. Fermín se marchó a evangelizar a las Galias y con 24 años fue consagrado obispo en Toulouse

(Francia). Recorrió Aquitania, Auvernia, Anjou y Amiens, y empezó a obrar milagros: devolvió la vista a un ciego, sanó leprosos, parálíticos y endemoniados. El gobernador romano Sebastión, para recuperar el culto a Júpiter y Mercurio, ordenó que Fermín fuera encarcelado y finalmente degollado con un sable un 25 de septiembre. En recuerdo a ese martirio, los pamploneses lucen el pañuelico rojo anudado al cuello durante las fiestas.

Los restos de San Fermín descansan en la catedral de Amiens y su culto no llegó a Pamplona hasta el siglo XII. A través del Camino de Santiago, los peregrinos de Amiens trajeron la noticia de que en su ciudad se veneraba a un santo de Pamplona. Varias reliquias llegaron a la ciudad, las más famosas fueron las que trajo el obispo Pedro de París y todavía hoy se conservan en la Catedral de Pamplona y en la imagen del Santo de la Iglesia San Lorenzo.

ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE LAS FIESTAS

Ya en la Edad Media se celebraban el 10 de octubre en recuerdo de la entrada de San Fermín en Amiens, funciones religiosas en honor al Santo, a las que

seguía una multitudinaria comida para los pobres de la ciudad. Poco a poco se fueron añadiendo comedias, música, juglares, tambores y danzas durante la procesión. Los festejos como tales comenzaron a instaurarse en el siglo XVI.

En 1591 el Ayuntamiento, debido a las inclemencias climatológicas del otoño, trasladó la fecha de las celebraciones al 7 de julio, haciéndola coincidir con la feria franca, que atraía a numerosos compradores y comerciantes, y la organización dentro de ellas de corridas de toros.

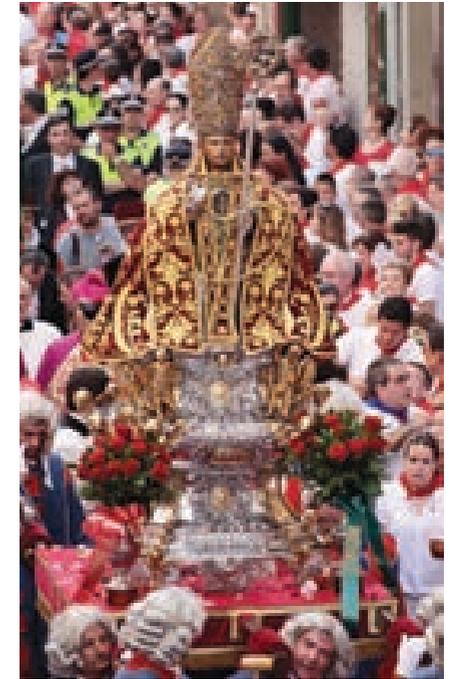
En el siglo XX, el progreso de los medios de comunicación, el transporte y el turismo, comenzó a generar la llegada masiva de gente que llega a Pamplona para disfrutar de estas fiestas. El escritor norteamericano Ernest Hemingway, premio Nobel de Literatura en 1954, favoreció notablemente este proceso de universalización al ambientar su novela 'The sun also rises' ('Fiesta') en los Sanfermines en 1924.

ACTOS RELIGIOSOS

Los pamploneses conservan el culto a San Fermín con tres grandes ceremonias religiosas: las vísperas, la procesión y la octava. La procesión es el único momento del año en el que la imagen del Santo sale a la calle y los pamploneses le homenajean especialmente en las paradas realizadas en el recorrido.

Vísperas

Las vísperas cantadas en honor al Santo constituyen el primer acto religioso de las fiestas. Se celebran el día 6, a las 20 horas, en la capilla de San Fermín. Acude la corporación municipal vestida con traje



de gala. Los hombres con frac, guantes y chistera. Las mujeres, con traje inspirado en los atuendos tradicionales de los valles del Roncal, Salazar y Aézcoa.

Procesión

La procesión es quizá una de las tradiciones más arraigadas de los Sanfermines, ya que su origen data del siglo XII, cuando era obispo de la ciudad Pedro de París, también conocido como Pedro de Artaxona.

El alcalde y los concejales, vestidos de gala al igual que en las vísperas, salen del Ayuntamiento hacia la Catedral para recoger al Cabildo, a quien le corresponde presidir la procesión en honor al Santo. Juntos se dirigen a la iglesia de San

EL CHUPINAZO

LAS FIESTAS DE SAN FERMÍN COMIENZAN EL DÍA 6 DE JULIO A LAS 12 DEL MEDIODÍA CON EL CHUPINAZO, EL LANZAMIENTO DEL COHETE ANUNCIADOR DESDE EL BALCÓN PRINCIPAL DEL AYUNTAMIENTO. EN LA PLAZA SE REÚNEN MÁS DE 12.500 PERSONAS EN 2.502 METROS CUADRADOS. CON EL CHUPINAZO ESTALLAN LAS FIESTAS Y LOS PAMPLONESES SE ANUDAN EL PAÑUELO ROJO AL CUELLO.

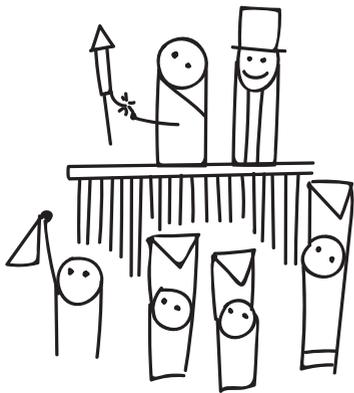
QUÉ ES Y CUÁL ES SU HISTORIA

El chupinazo es el cohete anunciador de las fiestas, que da paso a 204 horas de fiesta ininterrumpida, desde el 6 de julio a las 12 del mediodía al 14 de julio a las 12 de la noche. El inicio de las fiestas es uno de los actos más emblemáticos y multitudinarios del programa.

El encargado de lanzarlo es una persona relevante de la ciudad o representante de una entidad importante para Pamplona, propuesta por asociaciones ciudadanas y elegida por votación popular por el conjunto de la ciudadanía de Pamplona. Esta fórmula de elección se ha implantado este año 2016, ya que hasta este momento el honor de lanzar el chupinazo se realizaba por designación del alcalde y recaía bien en un concejal del Ayuntamiento o en un representante de entidades reconocidas por la ciudad.

El chupinazo es un evento relativamente moderno. El primero se lanzó en 1941 a propuesta del teniente de alcalde Joaquín Ilundáin y el periodista José María Salazar. Sin embargo y según cuentan las crónicas, fue Juan Etxepare, estanquero de la Calle Mayor, el primero en pedir y obtener permiso del Ayuntamiento de Pamplona para, en 1931, tirar cohetes a las doce del mediodía del seis de julio a pie de calle y rodeado de chavalería.

En la actualidad, más de 12.500 personas se congregan en la plaza del Ayuntamiento (que mide 2.502 metros cuadrados) para escuchar el discurso anunciador y esperar a que estalle el cohete.



CÓMO ES

Tres minutos antes de las 12 del mediodía, el responsable de encender la mecha sale al balcón acompañado de un ordenanza municipal y del responsable de la pirotecnia Caballer, fabricante del cohete. Los mozos, en su espera, corean '¡San Fermín!, ¡San Fermín!, ¡San Fermín!', y alzan los pañuelos rojos, que anudarán al cuello tras el inicio de la fiesta.

Los clarineros anuncian el momento y, tras el saludo tradicional bilingüe castellano/euskera, y con algunas variantes según el lanzador, la persona elegida proclama el tradicional: 'Pamploneses, pamplonesas. ¡Viva San Fermín! ¡Gora San Fermin!'.

El acto inaugural de las fiestas se puede seguir también desde las inmediaciones de la plaza y, con menos aglomeraciones, desde otros puntos de la ciudad a través de las pantallas gigantes que el Ayuntamiento coloca en el Paseo Sarasate, Plaza de los Fueros y Parque de Antoniutti.

EL ENCARGADO DE LANZAR EL CHUPINAZO DE ESTE AÑO

El encargado de lanzar el chupinazo este año es el pamplonés Jesús Ilundáin Zaragüeta, 'El Tuli'. Su nombre fue propuesto por la Asociación Cultural Gigantes de Pamplona y por la Asociación de Empresarios de Comercio Hostelería y Servicios del Ensanche de la ciudad. 'El Tuli' fue elegido entre un total de 6 candidatos en votación popular por el conjunto de la ciudadanía, que le apoyó con el 40,3% de los 9.830 votos emitidos, tanto en urnas como por

Internet. Entre sus méritos figuran ser el socio número 1 de la Peña Los de Bronce (desde 1950) y ser en los años 70 su presidente. Además, fue quien inició el cántico a San Fermín cada mañana antes del encierro. Un 10 de julio de un año que guarda en secreto, con toros de Villamarta junto con otro pamplonés amigo suyo, se arrojaron frente a los corrales, no frente a la hornacina que no existía por entonces, y comenzaron a cantar 'a San Fermín pedimos'.

A sus 85 años, 'El Tuli' participa de forma activa en El Bronce durante todo el año con la misma ilusión que el primer día, ayudando a todos donde radica ese espíritu sanferminero sin dejar de lado su disfrute personal como mozo de peña. Representa a una generación que popularizó unas fiestas desde la sencillez y con ingenio en una época dura y difícil. Gracias a su afán de divertir y divertirse atrajeron a gente de todo el mundo a unas fiestas que aún no estaban mediatizadas, pero que tenían ya eco. Participa en todas las salidas que realiza la Peña El Bronce, va cada día a la corrida de toros, y sigue acudiendo a las Dianas. Es miembro de la Corte de San Fermín.



EL ENCIERRO

8 DE LA MAÑANA. 6 TOROS. 848,6 METROS. EL ENCIERRO ES UNA CARRERA RÁPIDA, VIOLENTA Y TENSA. EN TAN SÓLO UNOS MINUTOS, MOZOS Y TOROS SE ENFRENTAN EN UNA LUCHA PARA LLEGAR A LA PLAZA DE TOROS. ELLOS SON LOS PROTAGONISTAS PERO PASTORES, CARPINTEROS, POLICÍAS Y SERVICIOS DE EMERGENCIAS HACEN QUE EL ENCIERRO, CADA AÑO MÁS MULTITUDINARIO, TRANSCURRA SIN PROBLEMAS.

QUÉ ES Y CUÁL ES SU HISTORIA

Si algo simboliza las fiestas de San Fermín es el encierro. Básicamente consiste en correr delante de los toros un tramo de calle convenientemente vallado. El encierro tiene como fin trasladar a los astados desde los corrales de Santo Domingo hasta los de la Plaza de Toros, donde serán lidiados por la tarde.

En total, corren seis toros bravos y dos grupos de cabestros que los guían. La segunda manada hace la carrera unos minutos más tarde para recoger a los toros que pudiesen quedar rezagados. El trayecto transcurre por diferentes calles del Casco Antiguo de la ciudad y mide 848,6 m.

En su origen (S. XIV), el encierro no formó parte del calendario festivo, sino que surgió de la necesidad de trasladar los toros desde extramuros de la ciudad hasta la plaza, para que pudiesen ser toreados en la corrida de la tarde. La costumbre de los mozos de saltar al recorrido terminó por convertirse con el tiempo en el acto más importante de las fiestas de San Fermín.

El encierro se aprobó como tal el 28 de junio de 1876. Desde 1922, año de inauguración de la actual Plaza de Toros, el Encierro transcurre por el recorrido actual.

CÓMO ES

El encierro se celebra a las 8:00 horas todas las mañanas del 7 al 14 de julio. Para poder correr hay que situarse en el recorrido antes de las 07:30 horas, entre la cuesta de Santo Domingo y la Plaza del Ayuntamiento. Antes de que empiece el encierro la costumbre manda que los corredores, periódico en mano, pidan a San Fermín su protección. Lo hacen 3 veces ante la hornacina, adornada con un panel que porta los pañuelos de las peñas, situada en la cuesta de Santo Domingo.

EL CÁNTICO

Los mozos se encomiendan a San Fermín pidiendo su protección durante la carrera a las 07:55, 07:57 y 07:59 horas en la hornacina del santo, en la cuesta de Santo Domingo.

Esta tradición comenzó en los Sanfermines de 1962, de la mano de Jesús Ilundáin Zaragüeta 'El Tuli', un pamplonés de 85 años y socio número 1 de la peña Los de Bronce. Un 10 de julio, con toros de Villamarta junto con otro pamplonés amigo suyo, se arrodillaron frente a los corrales, no frente a la hornacina que no existía por

entonces, y comenzaron a cantar 'a San Fermín pedimos'.

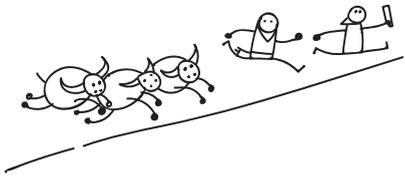
A las 8:00 horas se lanza el primer cohete, que indica la apertura de la puerta de los corralillos de Santo Domingo, donde se encuentra el ganado. Un segundo cohete anuncia que los toros han salido ya de los corrales, azuzados por los pastores.

El recorrido del encierro se puede dividir en distintos tramos, cada uno de ellos con sus particularidades y características.



1 Cuesta de Santo Domingo

El primer tramo es el de la cuesta de Santo Domingo, de 280 metros, caracterizado por una pendiente pronunciada donde los astados tienden a agruparse. Es el tramo más veloz y también peligroso por la fuerza con la que van los toros.



2 Plaza Consistorial/ Mercaderes

El segundo tramo corresponde a la plaza del Ayuntamiento y Mercaderes, de 100 metros de longitud. Se trata de la zona más amplia del recorrido.

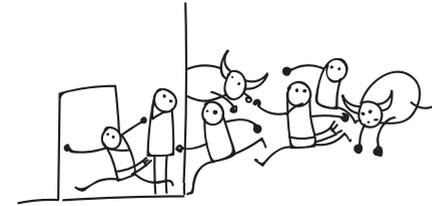
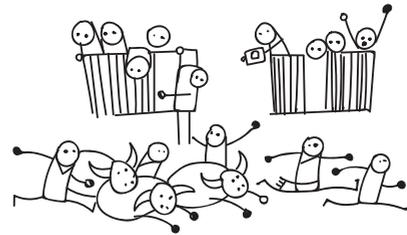


3 Curva de Mercaderes

La calle Mercaderes finaliza con una curva de 90 grados a la derecha. Esta curva es conocida porque en este lugar solían caerse la mayoría de los toros y las manadas se partían. La adición de antideslizante en la calzada ha corregido este hecho.

4 Calle Estafeta

El siguiente tramo es el de la calle Estafeta, 304 metros de calle caracterizados por su estrechez y por la posibilidad que tienen los corredores de ponerse delante de los toros, ya más cansados. Es el tramo más popular y concurrido. Se divide en dos: Estafeta-Bajada de Javier, que tiene una pendiente ligera del 2%, y Bajada de Javier-Telefónica, donde la manada tiende a disgregarse.

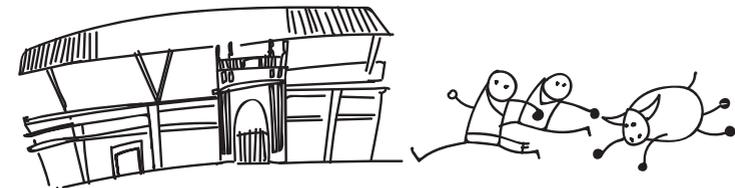


5 Curva de Telefónica

Antes de entrar en la plaza, la carrera discurre por la calle Duque de Ahumada, tramo conocido como 'de Telefónica'. Es un tramo de 100 metros donde el recorrido se vuelve a ampliar y los toros frenan, en general, sus carreras.

6 Callejón

El recorrido se vuelve a estrechar al llegar al callejón de la Plaza de Toros, tanto que en varias carreras se han creado montones debido a la aglomeración de corredores caídos. Los mozos pueden refugiarse en unas gateras colocadas en el callejón. Es un tramo descendente de 25 metros de longitud.



7 Plaza de Toros

El encierro finaliza así en la Plaza de Toros, en la que los mozos entran en abanico y dejan paso a los toros para que enfilen a los corrales en línea recta, con la ayuda de los dobladores. Cuando todos los astados han llegado al coso suena el tercer cohete. Con el cuarto y último cohete, tras la entrada de todos los toros a los corralillos de la plaza, el encierro ha terminado.

Tras el encierro, se realiza una suelta de vaquillas emboladas en la Plaza de Toros. Aunque este evento nunca ha causado víctimas mortales, sí ha registrado numerosos heridos. Uno de ellos fue Ernest Hemingway. El 8 de julio de 1924 intentó sujetar por los cuernos a un novillo embolado y éste le dio un gran revolcón.

SEGURIDAD

La seguridad del Encierro resulta uno de los aspectos clave para el buen desarrollo del mismo. Cientos de personas se encargan de ello.

Policías

Alrededor de 160 agentes de policía, 120 pertenecientes a la Policía Municipal de Pamplona. Desde las 4 de la mañana, comienzan a retirar a las personas del recorrido del Encierro para facilitar el trabajo de los servicios de limpieza y de los carpinteros a la hora de colocar el vallado. Además, retiran a los espectadores que están colocados en el primer vallado, reservado a servicios sanitarios, policía y medios de comunicación acreditados. Para el correcto funcionamiento del Encierro, se encargan, asimismo, de retirar del recorrido a aquellas personas que debido a su estado de embriaguez, no se encuentran aptas para correr.

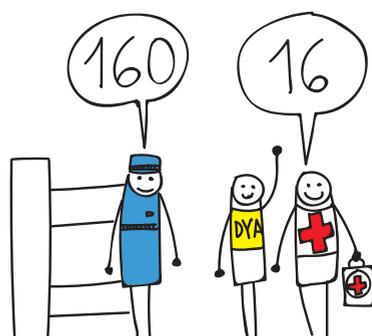
Sanitarios

El dispositivo especial de atención a los heridos del encierro está formado por 16 puntos de socorro a pie de vallado, 12 de ellos medicalizados. El encierro tiene un recorrido de 848,6 m y dispondrá así de un punto de socorro aproximadamente cada 53 m. Los puntos de socorro en el encierro estarán situados en el inicio de la Cuesta de Santo Domingo (sede del Departamento de Educación), escaleras del Museo de Navarra, Plaza de Santiago (trasera del Ayuntamiento), escaleras de San Saturnino, Ayuntamiento (2), Mercaderes (2), Bajada de Javier (2), Travesía de Espoz y Mina, Tejería, Duque de Ahumada, Bajada de Labrit, Cortes de Navarra ("Telefónica" ó callejón sur) y Hemingway (callejón norte).

Además, cada punto de socorro medicalizado dispone de transporte sanitario. En total se cuenta con 9 ambulancias de SVA (soporte vital avanzado) y 6 ambulancias de SVB (soporte vital básico), 2 de estas últimas de retén en la Plaza del Castillo para derivarlas desde el Centro 112-SOS Navarra a aquel punto de recorrido que precise de más transporte sanitario.

Este dispositivo de asistencia está atendido por un mínimo de 12 médicos, 12 DUE, 21 técnicos de transporte, 50 socorristas, 8 operarios de comunicación y 8 coordinadores de puesto. La atención en el recorrido será prestada con recursos y personal sanitario y de apoyo de Cruz Roja, DYA, Bomberos y Servicio Navarro de Salud, que llevarán a cabo la asistencia sanitaria sobre el terreno y el traslado en ambulancia al CHN desde el sector que les asignará, proporcionando en tiempo real información al Centro Coordinador 112 de SOS Navarra sobre las heridas y lesiones de las personas atendidas.

El Centro Coordinador 112 de SOS Navarra es el encargado de organizar la asistencia sanitaria y la derivación de heridos a los diversos centros sanitarios con el fin de que los heridos más graves sean los primeros en llegar al Complejo Hospitalario de Navarra, o al centro que determine el 112-SOS Navarra.



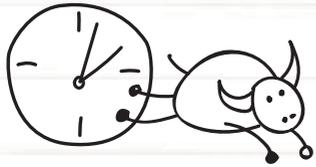
DATOS

DURACIÓN MEDIA:

3 m 55 s.

VELOCIDAD MEDIA DEL TORO:

24 km/h.



ENCIERRO MÁS LARGO:

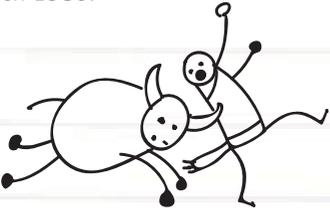
30 min (11 de julio de 1959). Un miura se rezagó y fue necesario recurrir a un perro para que mordiera al toro y consiguiera introducirlo en los corrales.

ENCIERROS MÁS TRÁGICOS:

10 de julio de 1947 y 13 de julio de 1980. 'Semillero' (Ganadería Urquijo) y 'Antioquío' (Ganadería Guardiola), respectivamente, mataron cada uno a dos mozos.

GANADERÍA MÁS PELIGROSA:

Guardiola Fantoni. 1 muerto en 1969 y 2 en 1980.



GANADERÍA MÁS VETERANA:

Miura. Este año 2016, los toros de Miura correrán su encierro número 35. Su comportamiento como ganadería siempre ha sido noble y resultaba la preferida para los encierros con multitudes como sábados y domingos. Sin embargo, ya no

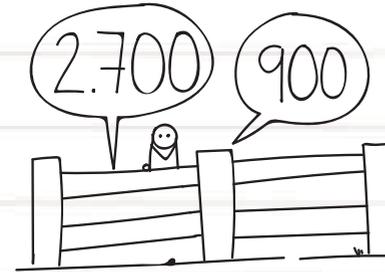
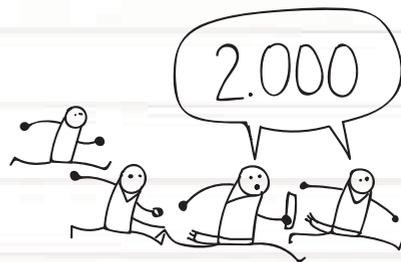
siempre es así, porque sin perder ni nobleza ni tamaño, en los últimos años estas reses han ganado en velocidad y peligrosidad. Los toros de Miura, desde 1980 a 2000, dieron una cornada sumando todos sus encierros. De 2000 a 2015, quince.

NÚMERO DE HERIDOS:

En 2015, los encierros registraron un total de 41 corredores heridos, 6 menos que en 2014. De ellos, sólo 10 sufrieron heridas por asta de toro. El encierro más accidentado fue el del martes día 7, con un total de 11 heridos atendidos (3 de ellos por cornadas), seguido del sábado 11, con 9 heridos (4 por asta de toro). El viernes 10, ningún corredor del encierro tuvo que ser atendido en los servicios sanitarios.

2.000 CORREDORES.

Para correr en el encierro hay que tener una excelente preparación física. Por esta razón, los corredores habituales se cuidan y preparan diariamente para participar en la carrera. Viven las fiestas de otra manera, sin trasnochar y evitando los excesos. Entre semana, el encierro puede recibir alrededor de 2.000 corredores diarios, una cifra que llega casi a doblarse en los encierros de fin de semana. La edad media estimada del corredor es de 28 años y corre unos 100 metros. Antes de empezar el encierro, los corredores alcanzan las 148 pulsaciones por minuto.



2.700 TABLONES Y 900 POSTES DE VALLADO.

El vallado se coloca por primera vez en 1776 para delimitar el recorrido del encierro y constituye la barrera de seguridad más importante. Los primeros días de junio, cuatro operarios de la carpintería Aldaz Remiro, de Puente la Reina, empiezan a colocar el vallado del encierro. Disponen, a lo largo de los 848,6 metros del recorrido, un total de 2.700 tablones, 900 postes o piquetes y 4.000 cuñas para encajar bien los postes en los agujeros.

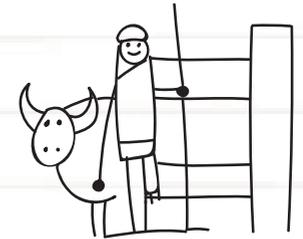
Además, para salir del recorrido existen 70 puertas a lo largo de todo el vallado y 6 puertas que van cerrando el recorrido al paso de las reses para evitar que puedan retroceder. El último día de las fiestas, el 14 de julio, unas 85 personas desmontan y recogen el vallado completo.

EL PERIÓDICO.

La mayoría de los corredores emplean un periódico enrollado que sirve para medir las distancias con el toro y llamar su atención, si es necesario.

EL VALOR DE LOS PASTORES.

Los pastores van detrás de los toros y con sus varas los conducen hasta la Plaza de Toros. Otra de sus funciones es evitar que algunos corredores citen por detrás a los toros, con el riesgo de que se vuelvan en sentido contrario y embistan.



LA PLAZA DE TOROS.

La fecha de estreno de la actual Plaza de Toros fue el 7 de julio de 1922. La inauguraron los toreros Marcial Lalanda, Saleri II y Juan Luis de la Rosa. En el Encierro de la ganadería de Vicente Martínez tuvo lugar un montón en el callejón que ocasionó un centenar de heridos.



FALLECIDOS EN LA HISTORIA DEL ENCIERRO

A lo largo de su historia, el encierro ha registrado 16 fallecidos.

10 de julio de 2009

Daniel Jimeno Romero. 27 años, Alcalá de Henares. Empitonado en el cuello en el tramo de Telefónica. Astado de Jandilla: "Capuchina".

8 de julio de 2003

Fermín Etxeberria Irañeta. 63 años, Pamplona. Fallecido el 24 de septiembre de 2003. Alcanzado en el tramo de Mercaderes. Astado de Cebada Gago: "Castillero".

13 de julio de 1995

Matthew Peter Tasio. 22 años, Illinois, USA. Alcanzado en la Plaza del Ayuntamiento. Astado de Torrestrella: "Castellano".

13 de julio de 1980

Vicente Risco. 29 años, Badajoz. Alcanzado en la Plaza de Toros. Astado de Guardiola Fantoni: "Antioquio".

13 de julio de 1980

José Antonio Sánchez Navascués. 26 años, Cintruénigo, Navarra. Alcanzado en la Plaza del Ayuntamiento. Astado de Guardiola Fantoni: "Antioquio".

8 de julio de 1977

José Joaquín Esparza Sarasíbar. 17 años, Pamplona. Alcanzado en el callejón. Astado de Eduardo Miura: "Silletero".

9 de julio de 1975

Gregorio Górriz Sarasa. 41 años, Arazuri, Navarra. Alcanzado en el callejón. Astado de Fco. Javier Osborne (Jerez de la Frontera, Cádiz): "Navarrico".

12 de julio de 1974

Juan Ignacio Eraso Martiartu. 18 años, Pamplona. Alcanzado entre Telefónica y el callejón. Astado de Herederos de Don Manuel Arranz (Salamanca): "Palmello".

12 de julio de 1969

Hilario Pardo Simón. 45 años, Murchante, Navarra. Alcanzado en la Cuesta de Santo Domingo. Astado de Salvador Guardiola Fantoni: "Reprochado".

9 de julio de 1961

Vicente Urrizola Istúriz. 32 años, Pamplona. Alcanzado en la Cuesta de Santo Domingo, principio Plaza del Ayuntamiento. Astado de Álvaro de Domecq.

10 de julio de 1947

Julián Zabalza. 23 años, Villava, Navarra. Alcanzado en la Plaza de Toros. Astado de Don Antonio Urquijo (Murubes): "Semillero".

10 de julio de 1947

Casimiro Heredia. 37 años, Pamplona. Alcanzado en la Estafeta. Astado de Don Antonio Urquijo (Murubes): "Semillero".

10 de julio de 1935

Gonzalo Bustinduy y Gutiérrez de la Solana. 29 años, San Luis de Potosí, México. Alcanzado en la Plaza de Toros. Astado de Doña Carmen de Federico (Murubes).

8 de julio de 1927

Santiago Martínez Zufía. 34 años, Pamplona. Alcanzado en la Plaza de Toros. Astado de Don Celso Cruz del Castillo (Toledo).

13 de julio de 1924

Esteban Domeño Laborra. 22 años, Sangüesa, Navarra. Alcanzado en el tramo anterior al callejón (actualmente Telefónica). Astado de Conde de Santa Coloma (Andalucía).

07 de julio de 1910

Francisco García Gurrea. 21 años, Falces, Navarra. Fallecido el 21 de enero de 1911. Alcanzado en la entrada de la antigua plaza de Toros (cerca del Teatro Gayarre). Astado de Villagodio.

EL ENCIERRILLO

El primer acto taurino de las fiestas de San Fermín es el encierrillo. Cada noche, desde el 6 hasta el 13 de julio, se trasladan los toros desde los corrales del gas hasta los corralillos de Santo Domingo. El recorrido se realiza a las 10 de la noche en absoluto silencio, con muy poca luz. La longitud del recorrido es de aproximadamente 400 metros. En el encierrillo está prohibido hacer fotos. Para presenciarlo, es necesario conseguir uno de los pases que el Ayuntamiento distribuye gratuitamente pocos días antes de comenzar las fiestas.

ACCESO AL RECORRIDO

7:30 h: Los vallados del recorrido se cerrarán a las 7:30 horas.

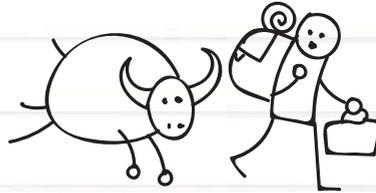
7:45 h: Los medios de comunicación acreditados para el vallado del encierro podrán permanecer en el recorrido hasta las 7:45 horas, cuando deberán ocupar su puesto en el entre vallado, salvo autorización de Policía Municipal.



NORMAS

En el Encierro, los corredores deben respetar siempre las indicaciones de la Policía y los pastores. Existen 7 normas básicas para los corredores del encierro. Su incumplimiento acarrea una sanción económica para el infractor.

- 1** Prohibido correr con bolsos, mochilas o elementos que puedan entorpecer tu carrera.



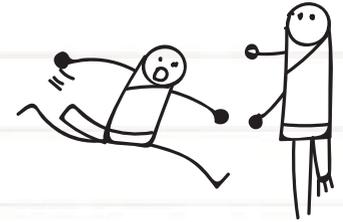
- 2** Prohibido correr con chancletas, calzado inadecuado o descalzo.



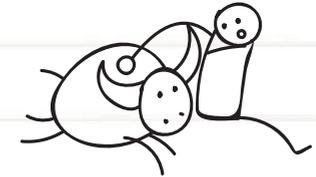
- 3** Prohibido correr en estado de embriaguez, bajo la influencia de drogas o sin estar en plenas condiciones físicas y psíquicas.



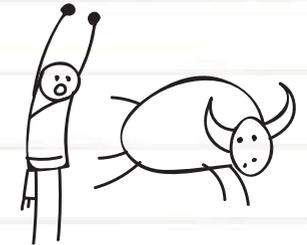
- 4** Prohibido permanecer en el recorrido del encierro, sin intención de correr delante de los toros.



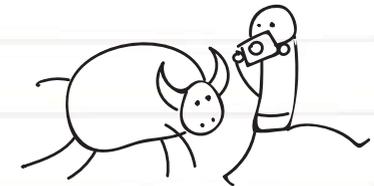
- 5** Prohibido tocar a las reses.



- 6** Prohibido citar a los toros o llamar su atención por detrás.



- 7** Prohibido sacar fotografías o grabar imágenes en el recorrido mientras se corre.



LA FERIA DEL TORO

LA FERIA DEL TORO DE PAMPLONA, NACIDA EN 1959, ES CONOCIDA POR SER UNA FERIA DONDE COBRA MÁS IMPORTANCIA EL TORO QUE EL TORERO. ES TAMBIÉN UN ACONTECIMIENTO SINGULAR, YA QUE LOS MOZOS DE LAS PEÑAS Y SUS CHARANGAS, QUE SE SIENTAN EN EL TENDIDO DE SOL, ANIMAN LA CORRIDA CON CANTOS Y MÚSICA Y ORGANIZAN UNA FIESTA PARALELA.

LAS CORRIDAS DE TOROS Y SU HISTORIA

La Feria de Pamplona se compone de ocho corridas de toros, del 7 al 14 de julio, a las 18:30 horas en el coso pamplonés. Como aperitivo a la feria, se celebran una novillada con picadores el día 5 de julio y una corrida de rejones el día 6.

La comisión taurina de La Meca (La Casa de Misericordia) lleva más de medio siglo organizando esta feria que, junto con la de San Isidro de Madrid y la de Sevilla, forma la terna de las más prestigiosas de España. En ella torear los principales matadores del momento y se lidian toros de las ganaderías con más solera. Cada año, se entrega el Premio Carriquiri al toro más bravo de la feria. Asimismo, se entrega el Premio de la Feria del Toro al ganado que haya dado en el ruedo el mejor juego en conjunto.

Además, la Feria de Pamplona destaca por su finalidad solidaria: todos los

beneficios obtenidos de los diferentes actos programados están destinados a los ancianos atendidos en la propia Casa de Misericordia.

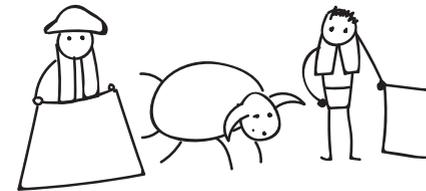
Antiguamente, las corridas de toros se celebraban en la mismísima Plaza del Castillo, con 'cuatro tablas' como defensa y con los balcones de las viviendas como gradas. Conforme la asistencia de público fue creciendo, se tomaron cada vez más medidas de seguridad y se estudió la posibilidad de más espacio para los espectadores, con lo que resultó evidente la necesidad de un lugar más apropiado.

La primera plaza de toros de Pamplona se edificó en 1843, en terrenos cercanos a la Plaza del Castillo (lo que actualmente sería el comienzo de la avenida Carlos III), siempre dentro de la Pamplona amurallada de entonces. Tras un incendio ocurrido en 1921, se levantó una nueva plaza en un terreno cercano, que es la plaza de toros actual, inaugurada el 7 de julio de 1922.

La construyó la Casa de la Misericordia de

Pamplona, actual regente, en terrenos cedidos por el Ayuntamiento. En 1967 fue objeto de una importante obra de ampliación, que incrementó su aforo hasta las 19.500 localidades.

Así, la Monumental de Pamplona es la segunda más grande de España y la cuarta del mundo, después de las plazas de México, Madrid y Nimes.



CARTEL

El cartel anunciador de los festejos taurinos de San Fermín es una instantánea del fotógrafo pamplonés Pío Guerenendiáin, que refleja en primer plano la arrancada de un toro en la curva de la Estafeta, durante el encierro. La escena del cartel, en la que sólo se ven toros y ningún corredor, está obtenida desde el edificio de la calle Estafeta núm 1.

Pío Guerenendiáin, nacido en Pamplona en 1946, ha retratado las fiestas de San Fermín durante más de 50 años. Ha obtenido distintos premios por sus fotografías, como el Negtor por una instantánea de Paquirri torear una tarde de feria de 1971.

PROGRAMA 2016

5 de julio. Novillada

Novillos de El Parralejo, de Zufre (Huelva) para los novilleros: Javier Marín, Luis David Adame y Andy Jounes.

6 de julio. Rejones

Toros de Capea, de San Pelayo de Guareña (Salamanca) para los rejoneadores: Pablo Hermoso de Mendoza, Leonardo Hernández y Roberto Armendáriz.

7 de julio

Toros de Fuente Ymbro para Miguel Abellán, Paco Ureña y Roca Rey.

8 de julio

Toros de Cebada Gago para Eugenio de Mora, Pepe Moral y Javier Jiménez.

9 de julio

Toros de José Escolar Gil, de Lanzahíta (Ávila), para Francisco Marco, Juan Bautista y Alberto Aguilar.

10 de julio

Toros de Pedraza de Yeltes para Curro Díaz, Ivan Fandiño y Juan del Álamo.

11 de julio

Toros de Jandilla para Diego Urdiales, Alejandro Talavante y López Simón.

12 de julio

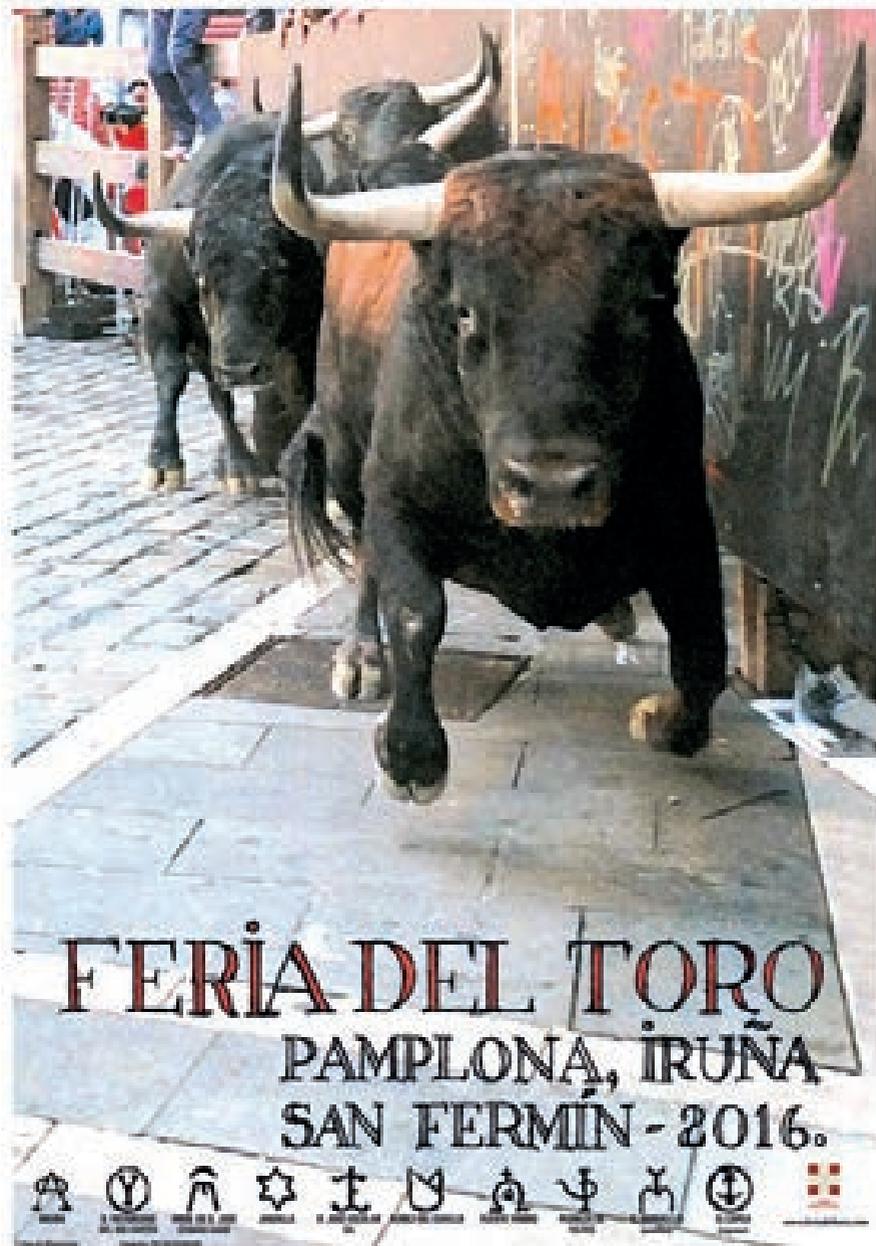
Toros de Victoriano del Río para Juan José Padilla, El Juli y López Simón.

13 de julio

Toros de Núñez de Cuvillo para Sebastián Castilla, Miguel Ángel Perera y Roca Rey.

14 de julio

Toros de Miura para Rafaelillo, Eduardo Dávila Miura y Manuel Escribano.



Festejos

- 19:30 h.** Novillada del día 5.
- 18:30 h.** Corrida de rejones del día 6 y las corridas de los días del 7 al 14.
- 11:00 h.** Fuera de abono:
 - Día 11: Corrida vasco-landesa.
 - Día 12: Concurso de recortadores.

Taquillas

Las entradas se pueden adquirir en la taquilla de la Plaza de Toros, el día anterior a cada espectáculo. En total, se ponen a la venta 1.950 entradas cada día. Una parte de entradas se ponen a la venta a través de internet antes de los Sanfermines. En www.feriadeltoro.com pueden consultarse los precios y horarios de taquillas, así como realizar la compra de entradas.

OTROS ACTOS RELACIONADOS CON EL TORO

El Apartado

Del 7 al 14 de julio, a las 13 horas en la Plaza de Toros, se procede a enlotar, sortear y separar los toros para la corrida de la tarde. En Pamplona, este rito del apartado tiene un marcado carácter social, por lo que además de aficionados, por allí desfilan personajes conocidos que aprovechan para degustar un fino andaluz o saborear unas criadillas de los toros sacrificados el día anterior.

Desfile de mulillas

Del 7 al 14 de julio, a las 17:30 horas, un vistoso cortejo recorre a pie el trayecto

comprendido entre el Ayuntamiento y la Plaza de Toros antes de que empiece la corrida. Dos alguaciles vestidos de negro, con capa y montados a caballo, encabezan el séquito. Tras ellos desfilan dos grupos de tres mulillas adornadas con cascabeles y banderolas, acompañadas de 14 mulilleros. Estas mulas son las encargadas de retirar cada toro de la plaza al concluir la faena. La banda de música municipal La Pamplonesa cierra el desfile.

Feria del ganado

El Ayuntamiento de Pamplona organiza el día 7 de julio la Feria de Ganado. A ella acuden ganaderos, tratantes navarros y de distintas regiones. La feria es exclusivamente de ganado equino y está emplazada en el Polígono de Agustinos.

Tertulias taurinas

Las corridas de toros sanfermineras generan, antes y después de su celebración, numerosas tertulias organizadas por entidades hoteleras y medios de comunicación, tertulias en las que los aficionados desgranar todos los pormenores de los festejos taurinos.

NUEVO CASINO PRINCIPAL

Plaza del Castillo, 44 1º
 En su salón principal, se celebra una tertulia taurina a las 17 horas con aficionados del mundo del toreo y toreros. Modera Pedro Berrozpe.

LA FIESTA EN LA CALLE

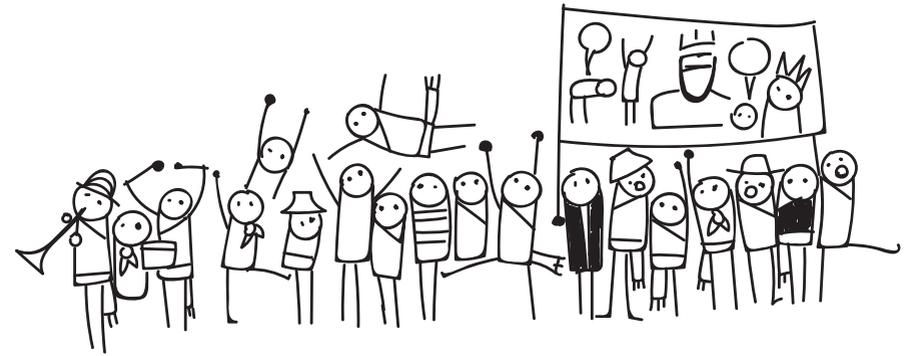
LAS FIESTAS DE SAN FERMÍN SE VIVEN, SOBRE TODO, EN LAS CALLES DE LA CIUDAD, DONDE EL VIANDANTE PUEDE TROPEZARSE CON LAS PEÑAS Y BAILAR AL RITMO DE SUS CHARANGAS, ACOMPAÑAR A LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, PRESENCIAR LOS TEATROS CALLEJEROS, DELEITARSE CON LOS FUEGOS ARTIFICIALES POR LA NOCHE Y, CÓMO NO, DISFRUTAR DE LA AMPLIA OFERTA MUSICAL QUE LLENA VARIAS PLAZAS DEL CENTRO DE LA CIUDAD.

EN BLANCO Y ROJO

En Sanfermines lo tradicional es ir vestido con el traje de pamplonica, es decir, de blanco camisa, pantalón o falda, y con la faja y el pañuelo de fiestas, de color rojo. En estas fechas casi todo el mundo lleva el llamado 'uniforme' de fiestas, creando estampas realmente vistosas de blanco y rojo. No se sabe exactamente por qué se adoptó este atuendo, ni quién lo ideó, pero lo cierto es que consigue integrar a todo el mundo dentro de la fiesta. La sencillez de este atuendo festivo hace que, tanto lugareños como gente de fuera lo utilicen, creando verdaderas mareas humanas de blanco y rojo, los dos colores que caracterizan las fiestas de San Fermín.

El origen del 'traje' de pamplonica no está demasiado claro. Existen varias teorías que intentan explicar esta costumbre popular, que se ha instaurado con el paso del tiempo. Se suele señalar a los socios de la peña La Veleta como sus creadores. Esta peña se fundó en 1931 por gente de origen humilde, de clase obrera en su

mayoría, que buscaban una especie de uniforme que los identificara y a su vez sirviera para distinguirse de otras asociaciones. En realidad una vestimenta blanca era bastante fácil de conseguir y, además, muy asequible para cualquier bolsillo. Por otra parte, cumplía el objetivo de señalarse, ya que es sin duda un color muy vistoso, que junto con el rojo, lo hacía más llamativo si cabe. Probablemente por estos motivos, el atuendo se fue popularizando hasta extenderse al resto de la fiesta. El pañuelo rojo es imprescindible para integrarse plenamente en el ambiente sanferminero. La tradición manda anudarse el pañuelo al cuello instantes después de que el chupinazo inaugure las fiestas, hasta el 'Pobre de mí' que despide la última celebración de los Sanfermines. En cuanto a su significado y simbolismo no existe un acuerdo y coexisten diferentes versiones. La tradición recoge el color rojo del pañuelo como un recuerdo del martirio de San Fermín, que murió decapitado en la ciudad de Amiens, durante las persecuciones del siglo III. El rojo simbolizaría la sangre del santo.



LAS PEÑAS

Las peñas son una parte importante de las fiestas en la calle. Las fiestas de San Fermín cuentan con 17 peñas, 16 de Pamplona y una de Ansoáin. Son conglomerados de cuadrillas o grupos de amigos que poseen su propia sede, símbolos distintivos (pancartas, escudos, colores, blusones) y un apretado programa durante las fiestas de San Fermín. Surgen de cuadrillas de amigos que se juntaban en el siglo XIX para ir a los toros. En el siglo XX se organizaron de forma asociativa y cuentan con cientos de socios. Sus nombres normalmente hacen referencia a barrios de la ciudad o a clubes deportivos.

Las peñas organizan numerosos actos en sus respectivas sedes, pero el más llamativo es la salida que protagonizan al terminar cada día la corrida de toros, llenando con su música y alegría las calles de Pamplona.

También crean todo un espectáculo paralelo en la plaza de toros durante las corridas. Los mozos de las peñas abarrotan tradicionalmente el tendido de sol, mientras las charangas amenizan la

lidia. Por esta razón, en la Monumental de Pamplona no reina el silencio sepulcral característico de las plazas de toros. Las peñas se sitúan encima de los toriles y ocupan una parte de los tendidos 5, 6 y 7. En la andanada (la parte más alta de las gradas), los mozos ocupan las secciones 11, 12 y 13, y en la grada, se extienden por las secciones 6 y 7.

Peñas internacionales

La asistencia año tras año de turistas y aficionados a los Sanfermines ha propiciado la creación de peñas más allá de nuestras fronteras. Así, existe La Peña Sueca, la peña Los Suecos, el Club Taurino de Nueva York, los Amigos de Pamplona de Miami, la Peña Borussia de Alemania, la peña británica Frank y las peñas francesas La Gite (La Querencia) y Les Chauds (Los Calientes), entre otras muchas. Año tras año, se unen a la fiesta de tal forma que prácticamente se pueden considerar una peña más, como las tradicionales. De hecho, algunas de ellas están constituidas incluso antes que muchas autóctonas.

LAS PEÑAS DE PAMPLONA



Armonía
Txantreana
1956



El Bullicio
Pamplonés
1932



S.C.D.R.
Irintzi
1951



Aldapa
1947



Sanduzelai
1980



Donibane
1978



S.D.R.C.
La Jarana
1940



Oberena
1941



Alegría
de Iruña
1953



Anaitasuna
1949



S.C.
Muthiko Alaiak
1931



Rotxapea
1978



El Charco
1977



7 de Julio
San Fermín
1971



Los de Bronce
1950



La Única
1903



Mutilzarra
1992

EL RIAU RIAU

El Riau Riau es una tradición protagonizada por los mozos de Pamplona, que acompañan a la Corporación municipal que se dirige de la Plaza Consistorial a la Iglesia de San Lorenzo para asistir a las Vísperas en honor a San Fermín. El conocido Vals de Astráin es la pieza musical que es interpretado por La Pamplonesa. El nombre proviene del remate popular que se añade al estribillo del vals. Fue el carlista Ignacio Baleztena quien promovió este acto en 1914 para tratar de impedir la marcha de la Corporación de signo distinto. En sus comienzos duraba una hora, pero con el paso de los años la marcha se fue alargando. En 1980 se batió el record de duración, pues se suspendió tras cinco horas y 170 interpretaciones. Pero las suspensiones vienen de mucho más atrás. En 1927 se prohibió por primera vez. En 1972, el alcalde en funciones Javier Rouzaut suspendió el Riau Riau tras 45 minutos de espera. Durante los 80 fueron continuas las suspensiones debido a los incidentes durante la marcha, hasta que en 1991 se suspendió definitivamente.

Desde el 2002, distintas asociaciones de jubilados de Pamplona y la peña Mutilzarra promueven la organización de un nuevo Riau Riau para su recuperación.

EL ESTRUENDO

Es uno de los grandes misterios de los Sanfermines, ya que nunca se sabe cuándo se va a celebrar puesto que no aparece en ningún programa, pero va ya por la edición 55. Como casi todo en Sanfermines, se trata de un acto abierto completamente a cualquiera que desee participar con una condición: que acuda con un bombo, tambor, txistu o cualquier otro instrumento con el que se pueda

hacer ruido. Sus orígenes se remontan a 1964 cuando una cuadrilla de mozos de la peña Irintzi decidió animar las noches sanfermineras cuando apenas había espectáculos musicales.

Se celebra un día entre semana, pero ni se anuncia ni viene citado en ningún programa. El boca a boca y los medios de comunicación se encargarán de anunciarlo. Se inicia a las 23:59 horas, cientos de personas se reúnen en la antigua Casa Marceliano (calle Mercado) portando cualquier instrumento que meta ruido. A esa hora, se inicia un recorrido que llevará durante horas por distintas calles del Casco Viejo.

Saliendo de Casa Marceliano, tras el 'Agur Jaunak' recorren la plaza Consistorial, la calle Zapatería, San Nicolás, Plaza del Castillo, Carlos III, calle Espoz y Mina, Estafeta y la plaza Consistorial, para terminar en la calle Mayor, sobre el pocico de San Cernin, frente a la Iglesia de San Saturnino. Una vez allí, se volverá a interpretar el Agur Jaunak como despedida.

LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

El desfile de la comparsa de gigantes y cabezudos es uno de los actos más populares de los Sanfermines. 4 parejas de gigantes, 5 cabezudos, 6 kilikis y 6 zaldikos, todos ellos personajes de cartón piedra, animan las calles de Pamplona durante la tarde del 6 de julio y las mañanas del 7 al 14 de julio.

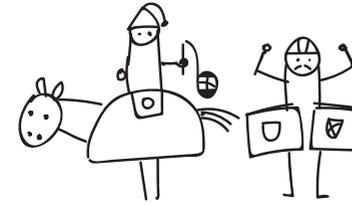
En la actualidad, esta comparsa, fundada en el año 1860, está formada por casi un centenar de personas, entre portadores de figuras y gaiteros.



Los gigantes recorren las calles al son de los pasacalles. Cada gigante baila al son de una banda de gaiteros y el último, que siempre es la reina americana, al de una de txistularis. Son 8 figuras creadas en 1860 por Tadeo Amorena, y que representan a cuatro parejas de reyes: europeos, asiáticos, africanos y afroamericanos. Miden entre 3,85 y 3,90 metros, llegando a alcanzar los 4,20 con el porteador. El peso oscila entre los 55,8 y los 62,5 kilos, aunque el mayor inconveniente a la hora de llevarlos no es

el peso, sino cómo está distribuido el mismo y la resistencia que hacen a factores como el viento. Sus nombres son: reyes de Europa (Josemiguelerico y Joshepamunda), América (Toko-toko y Braulia), África (Selim-pia El-calzaio y Larancha-la) y Asia (Sidi Abb El Mohame y Esther Arata).

Los cabezudos son cinco y fueron contruidos por Félix Flores en 1890. A pesar de sus grandes cabezas de más de un metro de altura, más de dos metros de



perímetro y 14 kilos cada uno, su único cometido es el de pasear y preceder a los gigantes, dando la mano a los niños. Responden a los nombres de Alcalde, Concejal, Abuela, Japonés y Japonesa. Kilikis son los más temidos por los niños, pues su función consiste en pegar a los pequeños con vergas de espuma. Los kilikis pesan entre 10 y 13 kilos y son conocidos como Caravinagre, Verrugas, Napoleón, Patata, Coletas y Barbas. Los zaldikos ('caballitos en euskera'), son 6 caballos con sus jinetes y al igual que los kilikis, golpean a la gente con las vergas.

Los zaldikos superan los 30 kilos de peso y no tienen nombre, simplemente están numerados del uno al seis.

El último día de las fiestas, la comparsa cobra un especial protagonismo. Primero, con el baile de honor que realizan los gigantes en la Plaza Consistorial, y después, con el acto ya tradicional conocido como 'la despedida', también junto al Ayuntamiento.

FESTIVALES Y MÚSICA

La música inunda la ciudad durante todas las fiestas. Se puede encontrar desde festivales de jotas y conciertos de txistus hasta verbenas o conciertos de rock. Y por supuesto, la música de charangas y peñas que a todas horas tienen tomada la calle. El programa oficial suma más de 200 actos musicales y marca seis escenarios principales en el callejero de Pamplona.



ESPACIOS CIUDADANOS

La música inunda la ciudad durante todas las fiestas. Se puede encontrar desde festivales de jotas y conciertos de txistus hasta verbenas o conciertos de rock. Y por supuesto, la música de charangas y peñas que a todas horas tienen tomada la calle. El Ayuntamiento de Pamplona ha dispuesto estos Sanfermines seis espacios para entidades y colectivos ciudadanos, con el objetivo de impulsar la cultura popular y participativa en las fiestas de San Fermín. Los espacios son las plazas de San José, Recoletas y San Francisco además de Bosquecillo y Vistabella, y en ellas han programado actividades durante todo el día tres asociaciones sin ánimo de lucro.

FUEGOS ARTIFICIALES Y TORICO DE FUEGO

La tradición de disparar fuegos artificiales durante las fiestas de San Fermín se remonta al siglo XVII. Todos los días de San Fermín a las 23 horas la ciudad se desplaza al césped de la Vuelta del Castillo, la amplia zona verde que rodea la Ciudadela, para disfrutar de los fuegos artificiales que se lanzan del 6 al 14 de julio. Cada uno, una empresa pirotécnica diferente realiza el lanzamiento desde el Baluarte de Santa María. Todos participan así en el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales que convoca el Ayuntamiento. El torico de fuego también congrega a cientos de niños cada noche, con un pequeño espectáculo pirotécnico sobre sus lomos. El torico, conducido por un mozo, parte de la plaza de Santiago y recorre las inmediaciones de la Plaza Consistorial en torno a las 22 horas.

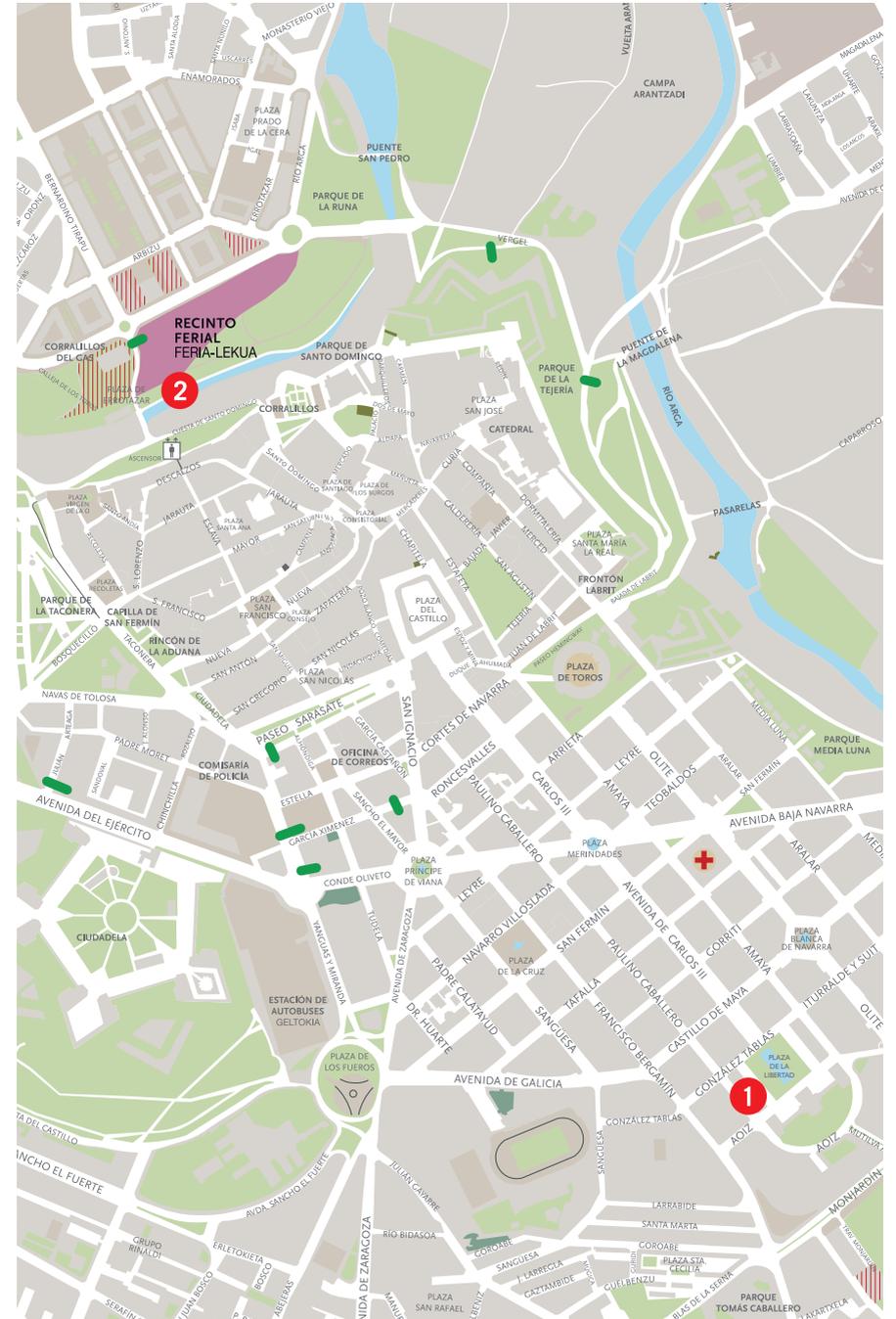
DEPORTE RURAL Y PELOTA

Durante los Sanfermines, los aficionados a la pelota pueden disfrutar del torneo de pelota por parejas que se disputa en el frontón Labrit, cuya final se sentencia el día 14. Además de la pelota, el deporte rural se da cita cada mediodía en la Plaza de los Fueros con concursos y exhibiciones de las diferentes modalidades, que encuentran sus orígenes en las labores que se desarrollaban en el campo (aizkolaris, tronzalaris y motozerralaris, harrijasotzailles, etc.).

PROGRAMACIÓN TXIKI

Además de las atracciones infantiles en el ferial, instalado en el parque de la Runa, los más pequeños disfrutaban de un completo programa de actos y atracciones en la Plaza de la Libertad y el paseo peatonal de Carlos III, con hinchables, payasos, teatro de calle y el espectáculo de marionetas de Maese Villarejo, que narra las aventuras de Gorgorito y que no falta a la cita sanferminera desde 1954.

- 1 **Plaza de la Libertad:**
Del 6 al 14 de julio: de 11:30 a 14 horas y de 18 a 21 horas (días 6 y 14 sólo por la tarde y el 14 sólo hasta las 20 horas).
- 2 **Barracas. Parque de la Runa:**
Día 5 de julio: de 17 a 24 horas.
Del 6 al 14 de julio: de 12 a 06 horas.
Días 15, 16 y 17 de julio: de 12 a 24 horas.



LA 'FIESTA' SIGUIENDO A HEMINGWAY

LAS FIESTAS EN HONOR A SAN FERMÍN FUERON UNA CELEBRACIÓN DOMÉSTICA HASTA QUE UN ESCRITOR DE 24 AÑOS LLEGÓ A PAMPLONA EL 6 DE JULIO DE 1923. TRES AÑOS MÁS TARDE PUBLICARÍA SU PRIMERA NOVELA DE ÉXITO 'THE SUN ALSO RISES' ('FIESTA'), UNA OBRA QUE CONVIRTIÓ LOS SANFERMINES EN UNA DE LAS CITAS MÁS FAMOSAS DEL MUNDO. HEMINGWAY VISITÓ PAMPLONA EN 9 OCASIONES.

'Fiesta' narra la historia de un grupo de estadounidenses y británicos que vagan sin rumbo fijo por Francia y España, miembros de la generación perdida del periodo posterior a la I Guerra Mundial. Ernest Hemingway (Illinois, 1899 - Idaho, 1961) llegó a Pamplona el 6 de julio de 1923, acompañado de su primera esposa, Hadley Richardson. Su carácter apasionado y valiente le impulsó a involucrarse en las fiestas de San Fermín como un pamplonés más: corrió delante de los toros, entabló amistad con toreros, como Antonio Ordóñez, y paisanos como Juanito Quintana, comió, bebió y bailó con las gentes de esta ciudad, experimentando con ellos la alegría y la euforia de los Sanfermines.

El escritor americano quedó tan fascinado con las tradiciones de la capital navarra que su presencia fue una constante en los años

veinte (1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1929 y 1931). Tras el paréntesis de la Guerra Civil Española, en la que participó activamente a favor de la República Española, y de la II Guerra Mundial, regresaría en dos nuevas ocasiones, 1953 y 1959. Entre esos dos años, Ernest Hemingway fue galardonado con el Premio Pulitzer en 1953 y un año más tarde obtuvo el Premio Nobel de Literatura.

Atesoró con fervor la receta del ajoarriero caracterizándose por ser un hombre de costumbres y volver siempre a sus establecimientos favoritos. Algunos de ellos permanecen abiertos hoy en día: el bar Txoko, el Hotel La Perla, el Café Iruña, todos los de la céntrica plaza del Castillo, y el Hotel Yoldi. Otros, sin embargo, han desaparecido: Hotel Quintana, el café Suizo y Casa Marceliano. El Ayuntamiento de

Pamplona tributó un homenaje a Ernest Hemingway el 6 de julio de 1968, con la inauguración de un monumento en el paseo que lleva su nombre, junto a la Plaza de Toros, acto al que asistió su última esposa, Mary Welsh.

El monumento, obra de Luis Sanguino, lleva en su base la siguiente leyenda: "A Ernest Hemingway, Premio Nobel de Literatura, amigo de este pueblo y admirador de sus fiestas, que supo descubrir y propagar. La Ciudad de Pamplona, San Fermín, 1968".



SANFERMINES EN IGUALDAD

EL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA PROMUEVE UNOS SANFERMINES EN IGUALDAD, UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS EN LAS QUE, ADEMÁS, LAS MUJERES SEAN TENIDAS EN CUENTA EN LA PROGRAMACIÓN, EN LA PUBLICIDAD Y EN EL MISMO DISFRUTE DE LA FIESTA: LIBRES DE AGRESIONES, SIN ASUMIR LA MAYORÍA DE LAS TAREAS FAMILIARES Y SIN MIEDO A OCUPAR LA CALLE A CUALQUIER HORA DEL DÍA O DE LA NOCHE. PARA ELLO, LANZA UNA CAMPAÑA PARA SANFERMINES, COMO EN AÑOS ANTERIORES, PARA INCENTIVAR LA RESPUESTA CIUDADANA FRENTE A LAS AGRESIONES SEXISTAS E INFORMAR SOBRE LOS RECURSOS DISPONIBLES DE ORIENTACIÓN, ATENCIÓN Y DENUNCIA FRENTE A ESTAS AGRESIONES.



La campaña ‘Por unas fiestas libres de agresiones sexistas / Eraso sexistarik gabeko jaïen alde’ pretende que los espacios festivos y, en general, el conjunto de la ciudad, deben ser también en San Fermín espacios seguros en los que la actitud de respeto de hombres y mujeres permita disfrutar a chicas y mujeres sin violencia, riesgo, ni agresiones sexistas, sean de la intensidad que sean. Para ello, el Ayuntamiento instala un punto de información en la Plaza del Castillo con profesionales que informan y orientan a la ciudadanía, y que exhibe toda la información necesaria sobre emergencias, teléfonos y atención jurídica y psicológica.

Esta campaña municipal es propuesta por el grupo ‘Sanfermines en igualdad’ y aprobada por el Consejo municipal de la Mujer. Este año, además, ha recogido también las propuestas de la Mesa de Igualdad constituida en el proceso participativo desarrollado por el Ayuntamiento de Pamplona para los Sanfermines.

OBJETIVOS

- 1 Avanzar en el compromiso municipal para eliminar las agresiones sexistas en fiestas.
- 2 Mejorar la seguridad para las mujeres en los entornos festivos y en el resto de la ciudad durante las fiestas.
- 3 Informar a la ciudadanía sobre los recursos disponibles de orientación, atención y denuncia de agresiones sexistas en las fiestas.
- 4 Sensibilizar sobre la importancia de la respuesta ciudadana contra las agresiones sexistas y de la responsabilidad compartida de personas, asociaciones, bares, peñas... de hacer seguros los espacios festivos en los que la actitud de respeto de hombres y mujeres permita disfrutar a las mujeres de la fiesta sin violencia ni agresiones.
- 5 Sensibilizar sobre las conductas apropiadas e inapropiadas asociadas a la fiesta y al disfrute, recalcando tanto las conductas positivas y bienvenidas, como las negativas y rechazadas en la ciudad.
- 6 Establecer un diálogo con la ciudadanía y recoger información sobre las situaciones positivas y negativas vividas o presenciadas por mujeres y hombres así como sobre las respuestas de la ciudadanía frente a ellas.
- 7 Participar en la mejora de los mecanismos de coordinación para compartir los datos e información sobre denuncias y agresiones durante las fiestas.
- 8 Mejorar la integración de la igualdad en todos los aspectos de la vida.
- 9 Identificar cuáles son los discursos internos y las actitudes que acompañan a las conductas de agresión hacia las mujeres en espacios festivos en los que se dan altos consumos de alcohol y drogas. Identificar las propuestas preventivas más adecuadas derivadas de este análisis.

LA IMAGEN DE LAS FIESTAS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN JUEGAN UN PAPEL FUNDAMENTAL PARA LA CREACIÓN DE NUEVOS MODELOS MÁS ABIERTOS Y TOLERANTES, MÁS RESPETUOSOS CON LAS PERSONAS, CON LA IMAGEN DE LAS MUJERES Y LOS MENSAJES DE IGUALDAD. LOS MEDIOS TRANSMITEN VALORES, NORMAS Y MUCHOS DE LOS CONTENIDOS SIMBÓLICOS DE LA SOCIEDAD. CREANDO Y REDACTANDO NOTICIAS, TAMBIÉN SE CONTRIBUYE A CREAR OPINIÓN, DISCURSO Y REFLEXIÓN.

Los medios participan con el tratamiento de las noticias en la creación también de pautas de comportamiento que refuerzan los modelos de referencia y los valores de nuestra sociedad. Los medios crean y recrean una 'realidad' que afecta a nuestra visión del mundo y a su comprensión. Por ello, los medios juegan un papel fundamental a la hora de

transmitir valores, imágenes no estereotipadas, y con ello convertirse en motores de cambio hacia una sociedad sin discriminación de género.

El grupo 'Sanfermines en igualdad' trabaja por resaltar la importancia de disfrutar de las fiestas desde el respeto, la igualdad y libres de agresiones sexistas, dejando claro

que la responsabilidad para lograrlo es de toda la sociedad. Por ello, se quiere también hacer partícipes a los medios de comunicación en mostrar otro modelo de la fiesta. No todo es descontrol, abusos y desenfrenos sin límites. Aun siendo cierto que esas conductas se producen, darles una dimensión y repercusión exagerada limita el concepto de fiesta; centrar el foco y darle voz exclusivamente a este tipo de conductas descontroladas sin la capacidad de reflexionar y crear conciencia sobre esos hechos provoca previamente el efecto contrario, el de mostrar unas fiestas en las que todo vale y que son inseguras para las mujeres.

El grupo 'Sanfermines en igualdad' trabaja porque todas las mujeres puedan participar y vivir libremente la fiesta, un trabajo en el que se está implicando de forma masiva la ciudadanía. La fiesta

libre, divertida, familiar, de encuentro, de respeto... Esos Sanfermines deben mostrarse también al mundo a través de los micrófonos y las imágenes.

Los medios de comunicación son una vía perfecta para crear opinión pública, para movilizar a la gente y para provocar la reflexión. Por este motivo, desde el Ayuntamiento de Pamplona se solicita que en Sanfermines los medios amplíen la mirada, mostrando que las fiestas de San Fermín no son sólo conductas descontroladas y momentos en los que todo está permitido, sino que son fiestas en las que se está trabajando porque todo el mundo pueda disfrutar libremente de ellas. Los medios de comunicación pueden contribuir a mostrar esa imagen de la ciudad amable, de fiesta, divertida y respetuosa, un entorno seguro y que acoge a quienes nos visitan.

IMÁGENES A DESTERRAR DE LOS SANFERMINES



- Agresiones sexistas
- Mujeres objeto
- Tocamientos
- Faltas de respeto
- Borracheras
- Peleas
- Macrobotellones
- Excesos

IMÁGENES A PROMOCIONAR DE LOS SANFERMINES



- Respeto
- Igualdad de mujeres y hombres
- Alegría y fiestas "sanas"
- Amistad
- Consumo responsable de alcohol
- Convivencia
- Bares, peñas y espacios ciudadanos
- Moderación

SANFERMINES PARTICIPATIVOS

EL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA HA QUERIDO CONTAR CON TODA LA CIUDADANÍA PARA LA PREPARACIÓN Y CELEBRACIÓN DE LOS SANFERMINES. EN LA ELECCIÓN DEL CARTEL ANUNCIADOR DE LAS FIESTAS, EL LANZAMIENTO DEL CHUPINAZO Y EL PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS HAN PARTICIPADO LOS PAMPLONESES O PAMPLONESAS, DIRECTAMENTE EN UNOS CASOS Y A TRAVÉS DE ASOCIACIONES Y ENTIDADES SOCIALES EN OTROS.

El Ayuntamiento de Pamplona ha puesto en marcha este año 2016 un proceso participativo para implicar y compartir con los ciudadanos la organización y otros aspectos de las fiestas de San Fermín. La participación se ha articulado a través de la denominada 'Mesa de los Sanfermines', un órgano presidido por el alcalde y donde están representados concejales, técnicos municipales y representantes de medio centenar de asociaciones y entidades de la ciudad. Junto a este espacio de trabajo, se han constituido cuatro mesas específicas de trabajo sobre sendos aspectos principales: encierro, calle (espacios de fiesta, limpieza, horarios, etc.), programación e igualdad.

Estas mesas tienen como objetivo ser un espacio de análisis, debate y reflexión sobre las fiestas y su relación con la ciudad, un foro de participación y coordinación entre los agentes festivos y el Consistorio; y elaborar propuestas de acción para la organización y la programación de las fiestas. Además de la participación ciudadana a

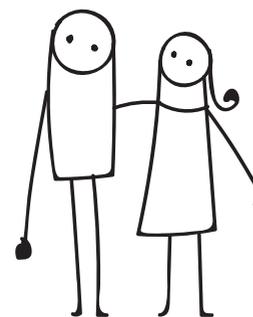
través de estas mesas, pamploneses y pamplonesas han sido los encargados este año de elegir tanto el cartel anunciador de las fiestas como la persona encargada de lanzar el chupinazo. Lo han hecho a través de votación popular presencial, telefónica y por Internet entre los candidatos preseleccionados para ambos cometidos, bien por jurado o bien por la mesa de San Fermín.

El cartel anunciador de las fiestas de San Fermín de este año ha sido realizado por los niños y niñas del Colegio Público Buztintxuri Ikastetxe Publikoa. Se titula 'Sanmarrazkin' y fue el ganador de entre los 376 carteles presentados al concurso público convocado por el Ayuntamiento.

El encargado de lanzar el chupinazo que abre los Sanfermines de 2016 también ha sido elegido por votación popular entre los seis candidatos propuestos por la Mesa General de los Sanfermines. Se trata del pamplonés Jesús Ilundáin Zaragüeta, 'El Tuli' (ver más información en la sección 'Chupinazo').

EL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA VA A REALIZAR TAMBIÉN DE FORMA PARTICIPATIVA LO QUE HA DENOMINADO 'LIBRO BLANCO SOBRE LOS SANFERMINES'.

Se trata de un proyecto de 2 años de duración que arranca ahora y que recogerá, desde una perspectiva abierta y heterogénea, la experiencia y las reflexiones de los diferentes colectivos y agentes vinculados a la fiesta. El libro blanco plasmará un análisis estructurado de los Sanfermines a partir de una metodología de trabajo específica (auditorías, proceso participativo, análisis de fuentes secundarias, etcétera...), con el objetivo de sentar las bases estratégicas de lo que será la fiesta durante la próxima década. Así, se convertirá en documento de referencia para la planificación y el desarrollo del trabajo del Ayuntamiento en este ámbito.



POBRE DE MÍ

LOS SANFERMINES ACABAN OFICIALMENTE EL 14 DE JULIO A LAS 12 DE LA NOCHE CON EL 'POBRE DE MÍ'. SE TRATA DE UN ACTO QUE REÚNE A PAMPLONESES Y VISITANTES EN LA PLAZA CONSISTORIAL, AUNQUE ESTA FESTIVA DESPEDIDA SE EXTIENDE TAMBIÉN POR LA PLAZA DEL CASTILLO Y OTRAS PLAZAS DEL CENTRO DE LA CIUDAD.

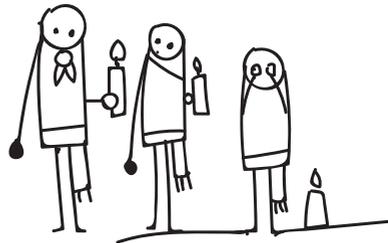


El Pobre de mí es la despedida de despedidas, pues durante todo el día los adioses se repiten: el 14 se viven el último encierro por la mañana, el adiós a los gigantes y cabezudos al mediodía y la última corrida de toros de la feria por la tarde. Con el pañuelico rojo todavía al cuello y una vela encendida en la mano, cientos de personas se congregan ante la iluminada fachada del Ayuntamiento para despedir al Santo y sus fiestas.

Desde el balcón consistorial, el alcalde anuncia el final oficial de los Sanfermines y proclama el 'Ya falta menos', con el consuelo de que ya faltan 9 días menos para que comiencen las fiestas del año que viene. Uno de los momentos más emocionantes llega cuando todos los

presentes, a las 12 de la noche, se quitan el pañuelico y lo alzan sujetando sus picos con las dos manos. Se entonan el Pobre de mí, diferentes temas sanfermineros y el 'Ya falta menos'. Las fiestas de San Fermín han terminado oficialmente.

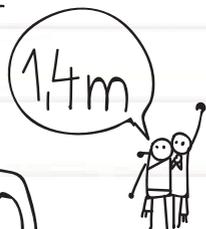
Además de en la Plaza del Ayuntamiento, este acto de despedida se puede presenciar desde la Plaza del Castillo, gracias a una pantalla gigante en la que se muestra el 'Pobre de mí'. Las peñas suelen elegir este emplazamiento para su adiós a San Fermín. En una procesión a la inversa, tras el Pobre de mí, muchos pamploneses y visitantes se dirigen a la verja de la Iglesia de San Lorenzo, en cuya capilla permanece el Santo, para depositar allí sus velas y pañuelicos en una ceremonia de homenaje y adiós.



SANFERMINES EN DATOS



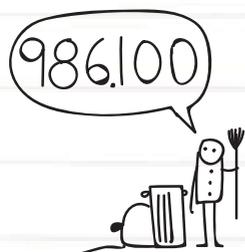
410 ACTOS. El programa oficial de San Fermín 2016 recoge 410 actos organizados por el Ayuntamiento de Pamplona. 67% musicales, 22% para público familiar e infantil, 6% mundo taurino, 1% otros.



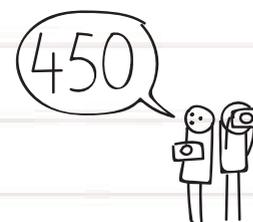
1,4 MILLONES DE ESPECTADORES. Más de 1,4 millones de personas participaron en los actos del programa de los Sanfermines 2015.



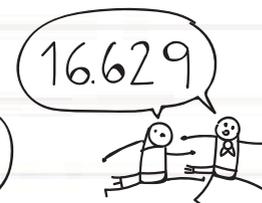
2.000 MILLONES DE IMPACTOS en Twitter de los Sanfermines de 2015, con casi 250.000 tuits.



986.100 KILOS de vidrio y basura recogida por los servicios de limpieza en los espacios festivos en los Sanfermines de 2015.



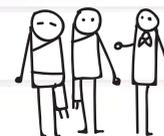
450 PROFESIONALES acreditados para el encierro. Trabajan para 140 medios de comunicación procedentes de 20 países de todo el mundo.



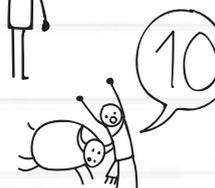
16.629 CORREDORES participaron en los 8 encierros de San Fermín 2015. El encierro más multitudinario fue el del sábado 11 de julio, en el que corrieron 2.576 personas.



54% de los corredores del encierro fueron **EXTRANJEROS**. De los nacionales, un 10% son de Pamplona y otro 4% proceden del resto de Navarra.



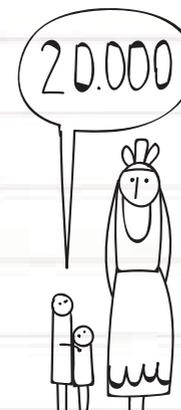
10 HERIDOS por asta de toro. Los encierros de 2015 dejaron 10 heridos por asta de toro y 42 traslados hospitalarios.



9 SANCIONADOS en el encierro. Policía Municipal sancionó a 9 corredores del encierro por infracciones de la Ordenanza: 3 por usar medios de grabación, 1 por correr hacia las reses, 2 por citar al toro, 2 por tocar o agarrar a las reses y 1 por desbordar las barreras.



20.000 PERSONAS siguieron a la comparsa de gigantes y cabezudos cada día.



TELÉFONOS DE INTERÉS

INFORMACIÓN MUNICIPAL

010 y 948 420 100
Horario: de 9:30 a 13:30 horas
www.pamplona.es

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA. COMUNICACIÓN

948 420 592
s.comunicación@pamplona.es

GOBIERNO DE NAVARRA. COMUNICACIÓN

848 426 700
prensa@navarra.es

OFICINA INTERNACIONAL DE PRENSA

oip@sanferminprensa.com
Lugar: Baluarte (Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra)
Horario:
Del 1 al 4 de julio: de 10 a 14 horas
5 y 6 de julio: de 9 a 20 horas
Del 7 al 14 de julio: de 7:45 a 20 horas
Teléfonos: 948 066 191,
948 066 192, 948 066 193,
948 066 194 y 620 704 775
sanferminprensa.com

OFICINA DE TURISMO

Calle San Saturnino, 2
Día 6 de julio: de 14 a 20 horas
Del 7 al 14 de julio: de 9 a 20 horas
Tel. 948 420 700

ATENCIÓN SERVICIOS SOCIALES

Atención a la mujer: 112 y 092
"Por unas fiestas libres de agresiones sexistas"
Punto de información: Plaza del Castillo
Del 5 al 14 de julio: de 11 a 14 y de 17 a 21 horas

CONSIGNA DE EQUIPAJES

Plaza de San Francisco
Del 4 de julio (8 h.) al 15 de julio (18 h.)
24 horas. Precio: 4,60 € bulto/día
Tel. 948 212 480

OBJETOS PERDIDOS

Calle Monasterio de Irache, 2
Horario: 24 horas
Tel. 948 420 619

EMERGENCIAS

112

POLICÍA FORAL

848 421 729

POLICÍA MUNICIPAL

092

POLICÍA NACIONAL

091

GUARDIA CIVIL

062

COMPLEJO HOSPITALARIO DE NAVARRA

848 422 222 y 848 429 400

AMBULATORIO DOCTOR SAN MARTÍN

848 422 100

CRUZ ROJA

948 206 570

TRANSPORTE URBANO

948 423 242

DEPÓSITO DE GRÚA

948 420 444

CORREOS Y TELÉGRAFOS

902 197 197

CORREOS (OFICINA CENTRAL)

948 207 217

AEROPUERTO PAMPLONA-NOÁIN

948 168 750

FARMACIAS DE GUARDIA

948 222 111

ESTACIÓN DE TREN (RENFE)

948 130 202 y 902 320 320

TAXI

948 232 300 y 948 351 335

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

948 203 566

**5 PASEOS
POR
PAMPLONA**

5 PASEOS POR PAMPLONA

POBLACIÓN

199.403 habitantes. 351.000 personas viven en su área metropolitana (el 55% de la población de Navarra). El 10,6% de la población es inmigrante. Durante el curso académico, Pamplona acoge alrededor de 20.000 alumnos en sus tres centros universitarios, que la convierten en una de las ciudades referencia en estudios superiores. En Pamplona conviven dos idiomas cooficiales en la ciudad, el castellano y el euskera.

EXTENSIÓN

Pamplona ocupa un lugar céntrico en el mapa de Navarra. Situada en una meseta a 449 metros de altitud sobre el nivel del mar, tiene una extensión de 23,55 km².

CLIMA

La temperatura media anual en 2015 fue de 14 grados.



La ciudad fue fundada por el general romano Pompeyo sobre un poblado vascón preexistente en el cerro del río Arga en el año 75 a.C., durante el desarrollo de la primera guerra civil de la república romana.

Su posición geográfica, en el eje de las tierras intrapirenaicas, la convirtió entre los siglos IX y XVI en cabeza de comarca primero y de reino después, con Íñigo Arista como primer monarca. Creció en la Edad media de manera que la ciudad tradicional dejó de ser una para explotar en un conjunto de poblaciones habitadas por gentes de origen franco, que le darán una fisonomía nueva en su estructura urbanística y política, demografía, costumbres, lengua y economía. Así nacieron tres conjuntos urbanos independientes: la Navarrería, el Burgo de San Cernin y la Población de San Nicolás, que tras 200 años de tensa convivencia y luchas internas se unieron definitivamente de la mano del rey Carlos III el Noble en 1423.

Desde que en 1512 la Corona de Castilla conquistara el Reino de Navarra, Pamplona se consolidó como capital política de Navarra. La construcción de la Ciudadela desde 1571 y el posterior reforzamiento de su recinto amurallado, le dieron el carácter de plaza fuerte.

Durante el siglo XX Pamplona multiplica por siete su población y se transforma en una ciudad moderna y vanguardista, que también sabe conservar su antigüedad, sus costumbres, su historia, su riqueza social y cultural.

1. Ciudad fortificada

El conjunto fortificado de Pamplona, construido entre los siglos XVI y XVIII, es uno de los recintos amurallados mejor conservados de toda Europa. La muralla de Pamplona, en su día barrera por su función defensiva, es en la actualidad un

lugar de esparcimiento y elemento de integración del patrimonio cultural y medioambiental de Pamplona.

2. Ciudad verde

Pamplona se define como una ciudad verde. Los parques y jardines ocupan cerca de un 20% de la superficie de la ciudad, en los que se contabilizan más de 250 especies arbóreas diferentes.

Pamplona es además una ciudad comprometida con el desarrollo sostenible, que apuesta por la movilidad, el ahorro energético y la educación ambiental.

3. Ciudad jacobea

Pamplona es la primera ciudad de la Ruta Jacobea que entra por Roncesvalles. La atraviesa de norte a sur, en un camino de rúas centenarias, templos con huella jacobea, parques y jardines.

4. Ciudad gastronómica

Pamplona es un destino gastronómico de primer orden, una ciudad que invita a degustar los productos autóctonos y las recetas tradicionales navarras.

5. Ciudad cultural

En Pamplona, la historia, la naturaleza y el arte se fusionan. Recintos como el Museo de Navarra, el Museo Universidad de Navarra, los edificios de la Ciudadela o el Museo Jorge Oteiza invitan además a disfrutar de la pintura y la escultura.

1. Pamplona, ciudad fortificada

Pamplona cuenta con uno de los conjuntos amurallados renacentistas mejor conservados de Europa. Un agradable recorrido de más de cinco kilómetros permite revivir la historia y descubrir la ciudad desde una perspectiva sorprendente.

FORTÍN DE SAN BARTOLOMÉ

Desde este fortín, construido en el siglo XVIII, parte el recorrido de las murallas. Alberga el Centro de Interpretación de las Fortificaciones, donde se puede conocer la historia y evolución de este recinto defensivo.

BALUARTE DE LABRIT

Es uno de los elementos defensivos más antiguos del complejo fortificado, y data de 1540. Una pasarela peatonal elevada, que conecta la ciudad medieval con el Ensanche, conduce a este lugar. El paseo, de noche, ofrece la vista de las murallas iluminadas.

RONDA DEL OBISPO BARBAZÁN

Es la línea fortificada que protegía el Palacio Arzobispal, donde se puede apreciar uno de los escasos restos de la muralla medieval.



BALUARTE DEL REDÍN

Su forma triangular permitía que los cañones cubrieran todos los ángulos de tiro. Era el punto mejor defendido y de más difícil acceso. Esto lo convierte en el mirador más amplio de la ciudad sobre el río Arga. También permite entender el sistema abaluartado formado por baluartes, con sus cañoneras y garitas, fosos, revellines y contraguardias. Junto a él se encuentra uno de los rincones con más encanto de Pamplona: el Mesón del Caballo Blanco.

PORTAL DE FRANCIA

Es la única de las seis puertas del recinto amurallado que conserva su emplazamiento y aspecto originales. Construida en 1553, en el siglo XVIII se añadió un segundo portón exterior que todavía mantiene su puente levadizo y su sistema de cadenas. Hasta 1915 todas las noches se daba el toque de queda y las puertas de la ciudad se cerraban, siendo las murallas un recinto inexpugnable.



ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA

Construido como Palacio de los Reyes de Navarra en el siglo XII, sirvió de residencia

a obispos y monarcas. El arquitecto Rafael Moneo se encargó de su rehabilitación y fue inaugurado como depósito documental en 2003. Su interior alberga una enorme maqueta de Pamplona en el año 1900 y una sala abovedada románica.

PASEO DE RONDA

Es el camino alto que tantas veces realizaron los soldados para vigilar el horizonte. Está flanqueado por las viviendas coloristas del burgo medieval de San Cernin.

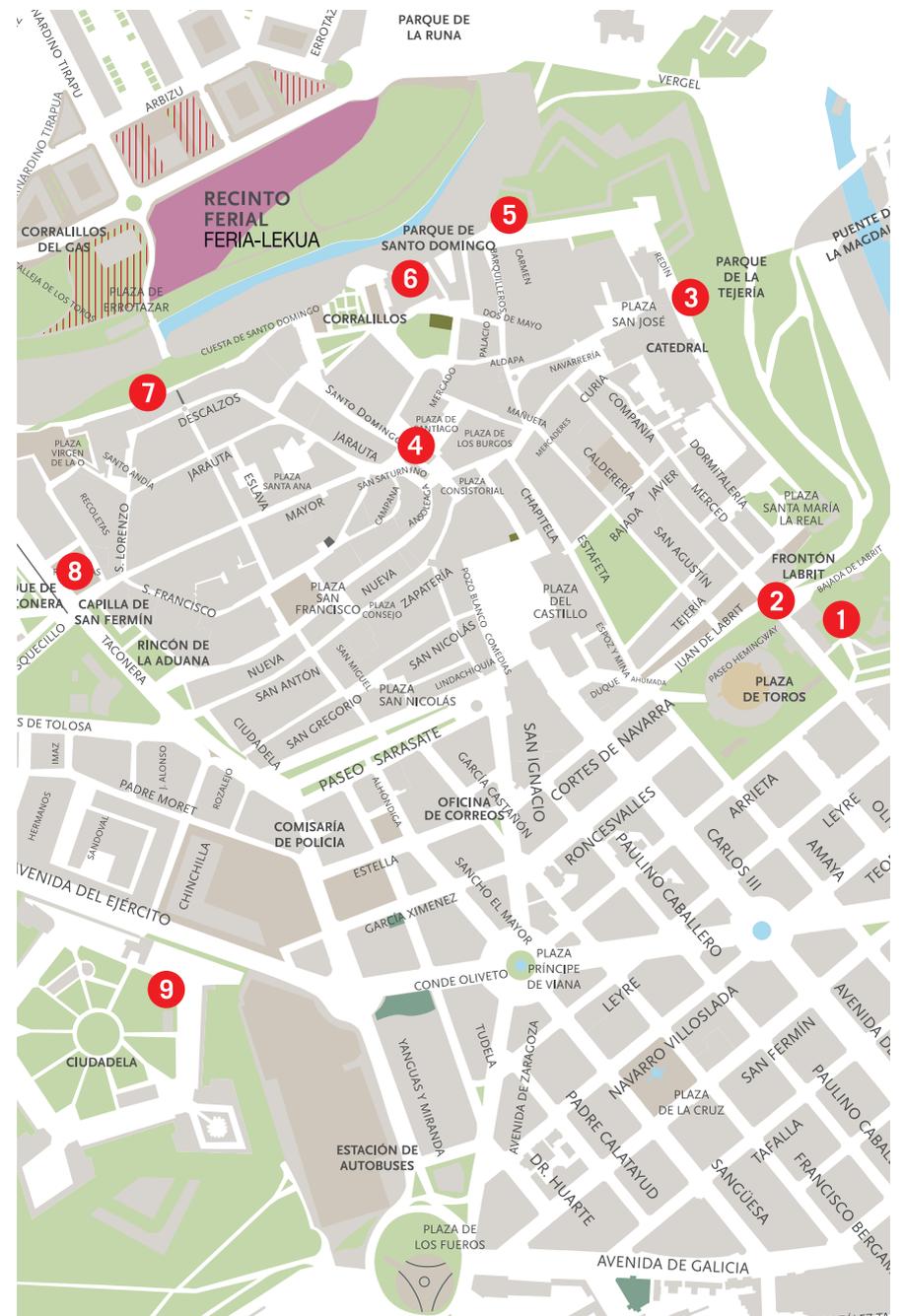
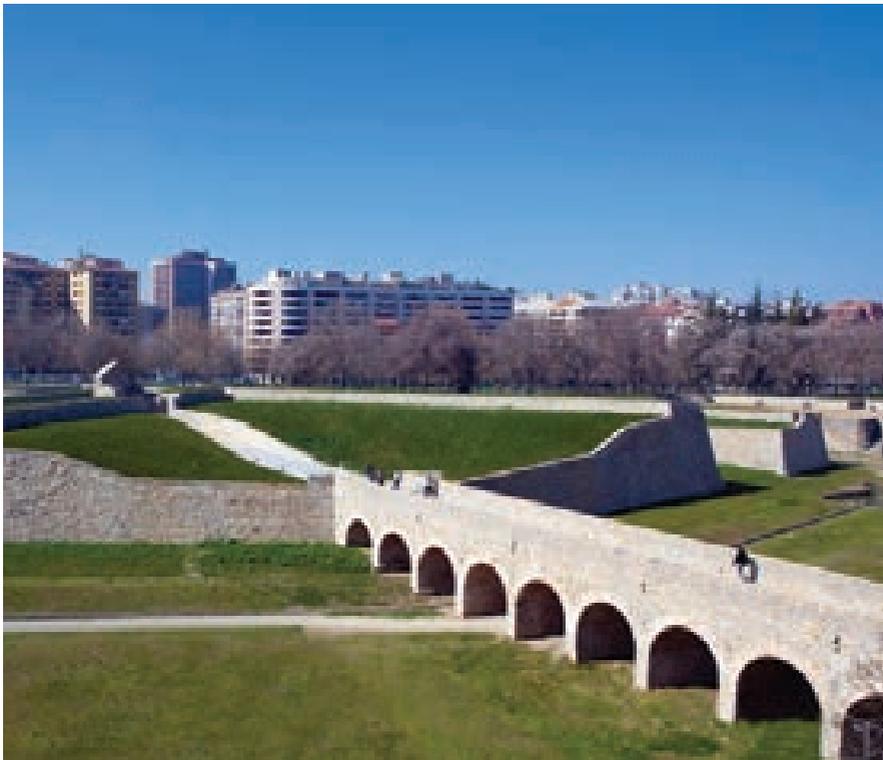
PARQUE DE LA TACONERA

Es el más antiguo de la ciudad (1850) y uno de los más emblemáticos, tanto por sus jardines de estilo francés como por las estatuas, que sorprenden en sus paseos, o por los ciervos, patos y pavos reales que conviven en los fosos de la zona amurallada. El revellín de San Roque y, sobre todo, el baluarte de la Taconera, destacan en su conjunto amurallado.

LA CIUDADELA

Este recinto fortificado está considerado como el mejor ejemplo de arquitectura militar del Renacimiento español y uno de los conjuntos defensivos más grandes de Europa. La Ciudadela tiene forma pentagonal, con un baluarte en cada ángulo y está rodeada por un ancho foso. Queda reforzada por cuatro revellines y dos contraguardias. En los jardines interiores conserva cuatro edificios históricos, hoy sede de exposiciones de arte.

- 1** Fortín de San Bartolomé
- 2** Baluarte de Labrit
- 3** Ronda del Obispo Barbazán
- 4** Baluarte del Redín
- 5** Portal de Francia
- 6** Archivo general de Navarra
- 7** Paseo de Ronda
- 8** Parque de la Taconera
- 9** La Ciudadela



2. Pamplona, ciudad verde

Pamplona es una de las ciudades más verdes de España. Sus parques y jardines ocupan cerca de un 20% de la superficie de la ciudad y se extienden por su entramado como parte esencial de la estructura urbana.

PARQUE FLUVIAL DEL RÍO ARGÁ

Un precioso paseo de casi 20 kilómetros por las orillas del río para recorrer a pie o en bicicleta, en el que se puede contemplar árboles de distintas especies, peces, patos, aves y otros animales así como disfrutar de merenderos, zonas de pesca, jardines, puentes medievales, pasarelas, viejos molinos y centros de juego que se intercalan en el trayecto.



TACONERA

Es el más antiguo de la ciudad (1850) y uno de los más emblemáticos, tanto por sus jardines de estilo francés como por las estatuas, que sorprenden en sus paseos, o



por los ciervos, patos y pavos reales que conviven en los fosos de la zona amurallada. El revellín de San Roque y, sobre todo, el baluarte de la Taconera, destacan en su conjunto amurallado.

VUELTA DEL CASTILLO Y LA CIUDADELA

Los 280.000 m² de arbolado y praderas de ambos parques constituyen el gran pulmón vegetal de la ciudad. Un espacio para practicar deporte o relajarse entre murallas, fosos y baluartes.

PARQUE DE LA MEDIA LUNA

Con su forma de luna menguante, sus fuentes, su estanque de peces y su diseño romántico es uno de los parques más bellos de Pamplona. En él conviven 43

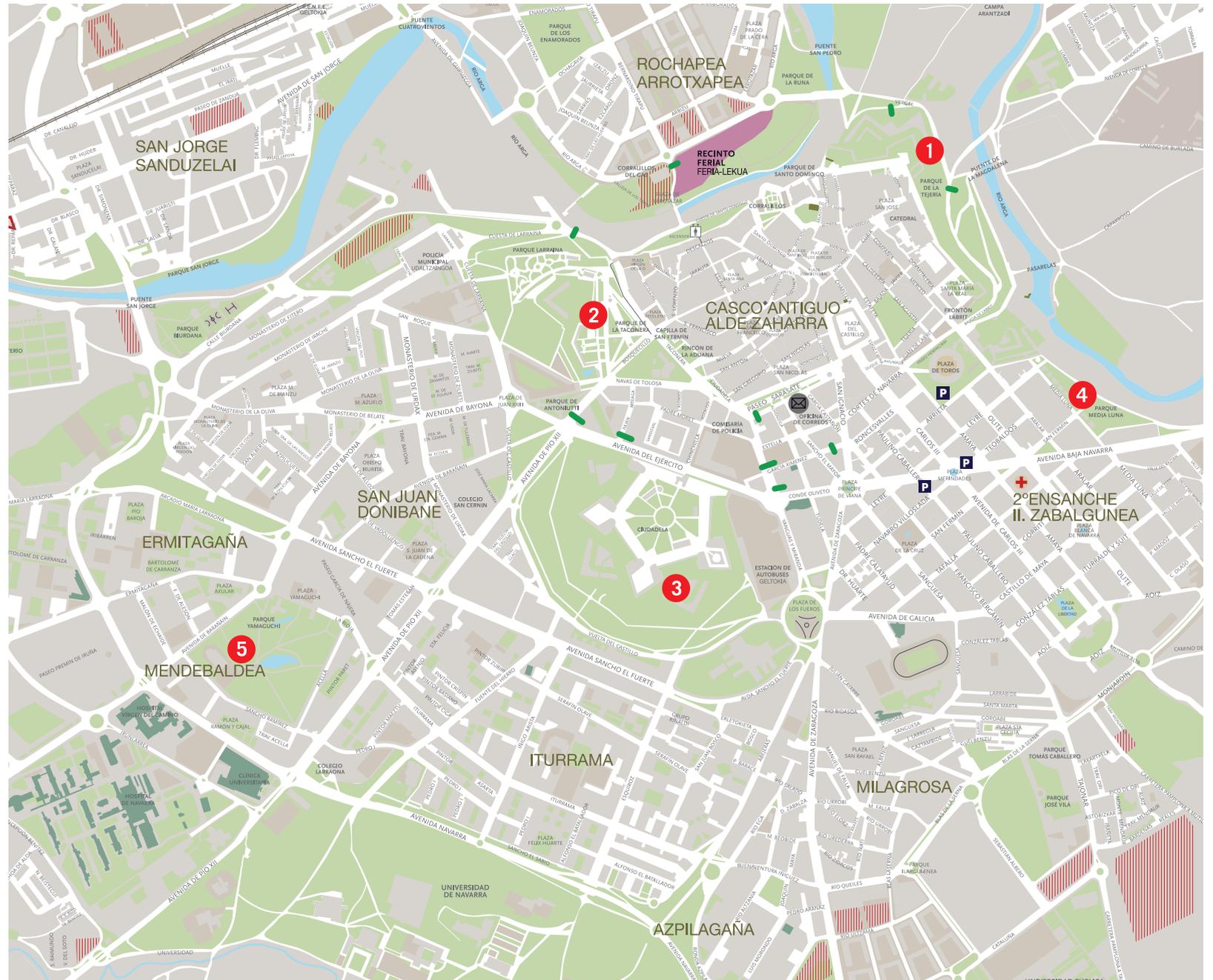
especies arbóreas, entre las que destacan enormes secuoyas y monumentos conmemorativos como el del violinista navarro Pablo Sarasate o el del rey Sancho El Mayor.

PARQUE YAMAGUCHI

Es un parque de diseño japonés que en sus 85.000 m² alberga elementos nipones: un gran géiser, una pagoda, un estanque con puente y cascada y varias especies vegetales exóticas. El parque data de 1997 y se gestó gracias a las buenas relaciones de la ciudad con su hermana Yamaguchi, evangelizada por San Francisco Javier en el siglo XVI.



- 1 Parque fluvial del río Arga
- 2 Taconera
- 3 Vuelta del Castillo y Ciudadela
- 4 Parque de la Media Luna
- 5 Parque Yamaguchi



3. Pamplona, la primera del camino

Pamplona es la primera ciudad del popular Camino de Santiago Francés. El puente de la Magdalena y el Portal de Francia dan la bienvenida al peregrino y le conducen por un camino de rúas centenarias, templos con huella jacobea, parques y jardines.

Se accede a la ciudad por el barrio de la Magdalena. La ruta lleva al caminante hasta un puente medieval del siglo XII que cruza el río Arga y en uno de cuyos extremos hay un crucero con la imagen de Santiago. Tras atravesar este puente el peregrino se encuentra al pie de las murallas, y tras recorrer los antiguos fosos de la fortificación se accede al Casco Viejo por el Portal de Francia o de Zumalacárregui.

El itinerario obliga al caminante a serpentear por las calles de los tres antiguos burgos y por sus iglesias titulares: Navarrería, con la catedral de Santa María la Real; San Nicolás, con la parroquia del mismo nombre; y San Saturnino, con la iglesia de San Cernin.

Tras rodear el parque de la Ciudadela, la vía peregrina continúa por la Vuelta del Castillo y se pierde entre las calles de la parte moderna de la ciudad para llegar hasta los terrenos de la Universidad de Navarra. Allí le espera un puente de piedra que pone al peregrino en ruta hacia Cizur Menor.



4. Pamplona, ciudad gastronómica

Uno de los principales atractivos de Pamplona es la gastronomía, que en Navarra forma parte de nuestra cultura.

Para abrir boca, lo mejor es “potear” por las calles del Casco Antiguo y probar algunos de sus famosos “pintxos”. Te van a encantar. Después, en la mesa, no pueden faltar los productos de la tierra: menestra de verduras de la Ribera, pimientos del piquillo, espárragos, carne de cordero o de ternera, queso del Roncal... Y para terminar, nada mejor que disfrutar de alguno de los postres artesanos y tradicionales como la cuajada, el requesón con miel, arroz con leche, pantxineta, pastel vasco o las tortas de txantxigorri. Todo disponible en los más de 150 bares y restaurantes que abren sus puertas para ti.

Y para acompañar la comida, elige un buen vino con Denominación de Origen Navarra: tinto, blanco, rosado o moscatel. Y si te gustan los licores no puedes irte de Pamplona sin probar el pacharán.

Puedes adquirir muchos de los productos típicos de Navarra, tanto frescos como en conserva, en la mayoría de las tiendas de alimentación o en los mercados de la ciudad.

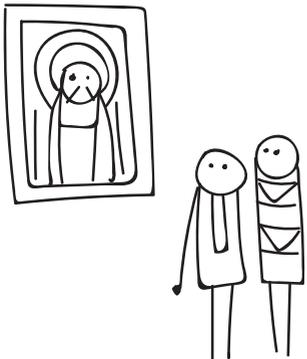


5. Pamplona, ciudad cultural

Los aficionados a la pintura y a la escultura tienen en Pamplona la oportunidad de disfrutar de una gran variedad de obras artísticas en diferentes espacios, como el Museo de Navarra, el Museo Universidad de Navarra, los edificios de la Ciudadela o, ya en las afueras, el Centro de Arte Contemporáneo Huarte y el Museo Jorge Oteiza.

MUSEO DE NAVARRA

El museo contiene obras de arte navarras que van desde la Prehistoria hasta el siglo XX, además de interesantes exposiciones temporales. Destacan los impresionantes mosaicos romanos, la arqueta hispanomusulmana de Leire, los capiteles románicos tallados por el Maestro Esteban, los frescos medievales traídos de Olite y de la Catedral, y el fantástico retrato del Marqués de San Adrián, obra destacada de Goya.



MUSEO CATEDRAL DE PAMPLONA OCCIDENS

La catedral de Pamplona alberga "Occidens", un recorrido por la historia de Occidente que pretende estimular la reflexión sobre los orígenes de nuestra cultura. "Occidens" es una experiencia que va mucho más allá de una exposición convencional. En junio de 2013 recibió el premio a la mejor exposición del mundo y en 2014 obtuvo el Premio Special Commendation en el Certamen al Mejor Museo Europeo (EMYA 2014).

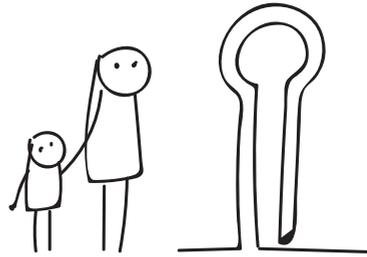
MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA

Inaugurado en enero de 2015, el espacio expositivo más reciente de la ciudad presenta la colección de María Josefa Huarte, que incluye obras de artistas clave del siglo XX como Picasso, Rothko, Kandinsky, Chillida, Oteiza, Tàpies... Además, a la colección de pintura se le añade el antiguo Fondo Fotográfico de la Universidad de Navarra, que incluye más de 14.000 fotografías del siglo XIX y XX con instantáneas de fotógrafos y fotoperiodistas de renombre, como José Ortiz Echagüe, Pere Català Pic, Robert Capa o Henri Cartier-Bresson.



CIUDADELA

Cuatro edificios del parque de la Ciudadela (la Sala de Armas, el Pabellón de Mixtos, el Horno y el Polvorín) acogen exposiciones temporales de artistas navarros contemporáneos. El espacio ideal para conocer las nuevas propuestas artísticas en un entorno privilegiado.



ESCULTURAS URBANAS

Las calles y parques y jardines de Pamplona albergan más de 110 esculturas de diferentes autores perfectamente integradas en el entorno.

Tesoros artísticos realizados en cobre, piedra, bronce, acero, hormigón, hierro

forjado... que muchas veces pasan desapercibidos tanto por los visitantes como por quienes, en su cotidianidad, no se detienen a observarlas en detalle. Para saber todo sobre ellas: ubicación, título, autor, historia, etc. basta con consultar <http://esculturas.pamplona.es/>.



MUSEO JORGE OTEIZA

El Museo Oteiza, situado en la localidad de Alzuza (a 9 km de Pamplona), alberga la colección personal del reconocido escultor y artista integral, compuesta por 1.650 esculturas, 2.000 piezas de su laboratorio experimental, dibujos, collages así como el Laboratorio de Tizas, una de las aportaciones fundamentales que presenta el Museo.

CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO HUARTE

A menos de cinco kilómetros del centro de Pamplona, la localidad de Huarte acoge el primer equipamiento cultural en Navarra concebido específicamente para difundir y promover el arte contemporáneo en sus diferentes disciplinas mediante exposiciones y todo tipo de actividades. El centro presta especial atención al panorama del arte actual, al arte emergente y a la creación multidisciplinar.

**10
PROPUESTAS
PARA
DESCUBRIR
NAVARRA**

10 PROPUESTAS PARA DESCUBRIR NAVARRA

Navarra ofrece al visitante turismo cultural, ecoturismo y turismo en la naturaleza, turismo rural, gastronomía y vinos, fiestas y tradiciones, turismo de congresos y salud. Hay mil propuestas para descubrir Navarra.

Navarra es tierra de diversidad y contraste, de recorridos diversos, de caminos y de agradables sorpresas: un conjunto de paisajes que pueden conocerse con sosiego porque su variedad está al alcance de la mano. Apenas 100 kilómetros en línea recta separan los verdes parajes de los montañosos Pirineos de las llanuras de la Ribera, regiones geográficas en las que, junto a la Zona Media y la Comarca de Pamplona se divide el territorio de la Comunidad Foral de Navarra.

El norte de Navarra está marcado por el verde de los Pirineos, con destinos como las cuevas de Zugarramurdi o las de Urdazubi-Urdax, los parajes del Valle de Baztan o los embalses de Leurtza. Destino destacado del Pirineo es la Selva de Irati, el segundo hayedo-abetal más extenso de Europa; las foces de Lumbier y Arbaiun; los valles de Salazar y Roncal o Belagua. En la Sierra de Aralar se puede disfrutar de praderas verdes que se mezclan con hayedos, riachuelos, cuevas como la de Mendukilo o paseos inolvidables como el de la Vía Verde del Plazaola, un suave recorrido que incluye el túnel de Uitz, de tres kilómetros de largo.

Navarra es puerta de entrada al Camino de Santiago, que marca muchas de las joyas

arquitectónicas del norte, Zona Media y también Ribera. En Navarra hay que disfrutar de la buena mesa, de las fiestas como los Sanfermines o las ferias y eventos culturales que se organizan a lo largo del año, de la combinación de un patrimonio natural único y de centenares de establecimientos de calidad que convierten a la Comunidad Foral en un lugar ideal para los amantes del turismo rural y de naturaleza.

En Navarra se puede disfrutar de la tranquilidad, recorrer bellos paisajes, conocer enclaves de interés histórico, visitar pequeños museos locales o probar con el turismo activo. Las propuestas se multiplican y nos ayudan a descubrir una Comunidad con auténtico encanto.

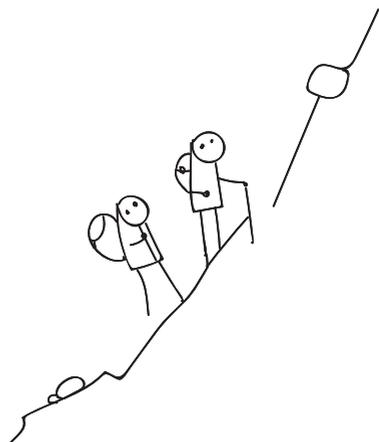


1. Los Pirineos

Descubrir el norte de Navarra es dejarse seducir por las altas cumbres de Los Pirineos y sus magníficos paisajes. En la zona oriental, el visitante es recibido por las inolvidables estampas que conforman los escarpes del macizo de Larra, las grandes extensiones de la Selva de Irati, la profundidad de la foz de Arbaiun, sobrevolada por los buitres, o el histórico conjunto de la Colegiata de Orreaga-Roncesvalles.

Pero la zona occidental también cuenta con paraísos naturales de ensueño. La pérdida de altura de la cadena montañosa da paso a cuidados caseríos, cuevas legendarias, verdes prados y espacios como el Parque Natural de Bertiz. Otros de los atractivos indiscutibles son la sierra de Aralar o el Parque Natural de Urbasa-Andía, que muestran tesoros como la Vía

Verde del Plazaola o el Santuario de San Miguel in Excelsis, además de ofrecer encuadres de vértigo y bellas panorámicas de las cumbres del Pirineo y las montañas navarras.



2. Viaje al centro de un paraíso natural

Caminar por los senderos pirenaicos, perderse en Selva del Irati, descubrir los paisajes de la Zona Media. El paisaje es emoción, es sorpresa, invita a la relajación y a preguntarse cómo ha sido posible preservar tanta riqueza natural.

En la Ribera se encuentra una de las grandes joyas del patrimonio de Navarra: las Bardenas Reales, un Parque Natural declarado Reserva de la Biosfera por la Unesco. Sorprende su paisaje semidesértico, formaciones de la Bardena Blanca como Castildetierra y Pisuerra, la zona denominada El Plano y la Bardena Negra, lugares en los que se puede practicar el senderismo y los paseos en bicicleta.

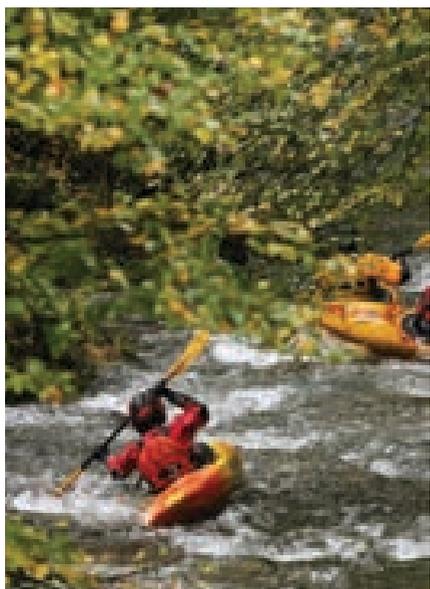
La Ruta de los Paisajes de Navarra ofrece la oportunidad de comprobarlo, a través de 20 miradores y 15 senderos, estos últimos estrechamente relacionados con el agua. Entornos singulares con cualidades únicas, de fácil acceso, y una población local orgullosa del mimo con que los ha cuidado.



3. Naturaleza y deporte

Navarra es un paraíso para combinar naturaleza y actividad, sea ésta relajada o todo un reto para el visitante. Las Vías Verdes, como las del Plazaola, Tren Txikito del Bidasoa, Vasco-Navarro o Tarazonica discurren por el trazado de antiguas vías de tren en desuso y que son ahora espacios recuperados para el ocio y disfrute.

También aquí estamos en un paraíso para los amantes de los paseos adaptados como los del Rincón de Belagua, Orgi, Leurtza, Bertiz o laguna de Pitillas, propuestas divertidas y diferentes como las de los paseos en segway o las que organizan los clubs hípicas existentes en todas las zonas de la Comunidad.



Navarra vive ligada a la bicicleta. Miles de ciclistas recorren sus carreteras y se adentran por caminos que a veces parecen imposibles y que en otros casos son paseos más que agradables. Los ríos de Navarra se llenan de barcas y piraguas, sobre todo en primavera, cuando llega el deshielo verde. En los embalses de Yesa y de Alloz se practica la vela, el windsurf y el esquí náutico, deportes que congregan en verano a los amantes de los deportes acuáticos.

Sendaviva es un Parque de Aventura pensado para disfrutar con toda la familia. Situado en Arguedas, junto al Parque Natural de las Bardenas Reales. Sendaviva nos pone en contacto con la naturaleza y nos enseña cómo viven ciervos, cabras, lobos, rapaces, osos, tigres o leones... En Sendaviva hay espectáculos y atracciones como la mayor tirolina de Europa, el Bobsleigh, la caída libre, el laberinto del agua o las bumpers acuáticas.

El arborismo es otro de los atractivos con más seguidores en Navarra. Existen Parques de Aventura con tirolinas y recorridos entre los árboles en la zona de Bertiz, Lekunberri, Auritz/Burgete, Larraona y Aibar.

En invierno, el esquí nórdico es toda una tradición en Larra-Belagua y en Abodi, entre los bosques de la selva de Irati, parajes donde es también habitual realizar paseos con raquetas de nieve.

4. Paisajes para disfrutar del asfalto



Navarra cuenta con un circuito creado como un espacio lúdico y deportivo especializado en el motor. Situado en Los Arcos, el Circuito de Navarra cuenta con una pista de velocidad de cuatro kilómetros, un circuito técnico que permite vivir la emoción del motor que también acoge eventos corporativos para empresas, jornadas de ocio para aficionados y otras muchas actividades gracias a que cuenta con cinco pistas específicas: el circuito de velocidad, el circuito de karting, una pista de AutoCross, una Pista Deslizante y una Zona 4x4.



En el año 2016, el Circuito de Navarra acogerá los Seis Días Internacionales de Enduro, prueba reina de esta modalidad.

En cuanto a las motos en carretera, en pocos kilómetros, Navarra pasa del verde más intenso de los prados cantábricos a los bosques pirenaicos, los campos de cereales y olivos o el singular desierto de las Bardenas. Esa diversidad paisajística, unida a una amplia red de carreteras secundarias y locales y una atractiva oferta gastronómica, hacen de Navarra un destino ideal para los turistas del motor.

En la web, la app y los folletos de Navarider, los apasionados de la conducción encontrarán diez rutas por carreteras que suman 2.001 kilómetros de curvas que les descubrirán muchos de los parajes más bellos de Navarra. Todas las rutas, que llevan originales nombres como "La mariposa", "El tiburón", "Elvis vive" o "El cocodrilo", incluyen perfiles detallados, trackers de GPS, mapas de recorridos, trazados, puntos kilométricos, cruces señalizados, resúmenes y opciones de alojamiento.

5. Birding Navarra, acercarse a las aves

Las aves que nidifican en Navarra o la atraviesan en su búsqueda de climas más propicios nos brindan espectáculos de gran belleza que nos conectan con la naturaleza.

No tiene precio escuchar el canto de las cardelinas, contemplar la pasa de palomas, grullas o ansarones, descubrir los rincones de la roca en los que se esconden las rapaces o seguir la actividad de azulones, fochas o zampullines entre las aguas y carrizos de las lagunas.

Algunos de los lugares ideales para la observación de aves en Navarra son el Parque Natural del Señorío de Bertiz, los collados de Ibañeta y Linduz, la Sierra de Urbasa, los robledales de Ultzama-Basaburua, la laguna de Pitillas, la de las

Cañas, el Valle de Belagua, las foces de Arbaiun y Lumbier, la Comarca de Sangüesa, los otos del Arga y las Bardenas Reales.

Descubrirlos resulta más sencillo gracias al Birding Navarra, un club de oferta que cuenta con puntos informativos, además de una web sobre turismo ornitológico en la Comunidad. También agrupa a una serie de servicios profesionales de hostelería y guías.



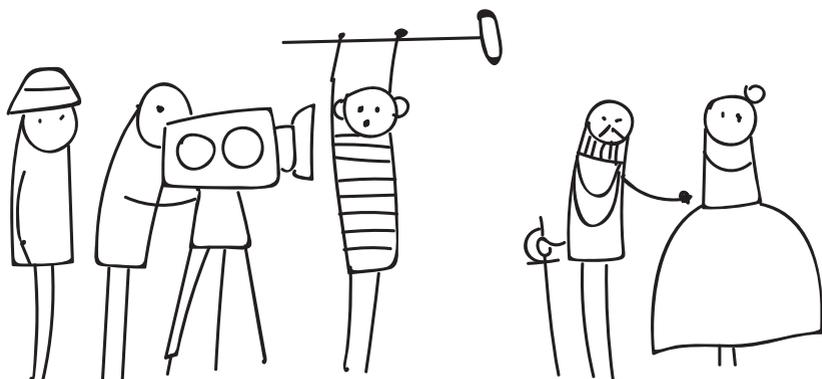
6. Turismo MICE

Navarra es una comunidad innovadora, segura, profesional y acogedora. Unos rasgos muy definidos que los convierten en la candidata ideal para acoger congresos, convenciones y reuniones de empresas. Su prestigio universitario y sanitario y su importante tejido empresarial, marcado por el peso del sector del motor y de las energías limpias, hacen de Navarra el destino ideal para el turismo MICE. Con una amplia oferta de ocio, cultura, alojamientos y equipamientos, entre los que destaca el Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra, Baluarte, Refena, el Colegio de Médicos o el Planetario, Pamplona ha conseguido hacerse un hueco entre el turismo de negocio con su oferta: es una ciudad verde, accesible, cómoda, con una planta hotelera de calidad, una rica gastronomía y un inigualable patrimonio. Además, sus sedes MICE traspasan los límites de la ciudad y se enclavan en

espacios rodeados de naturaleza, ideales para desconectar tras una larga jornada de negocios, como el Balneario de Fitero o el Balneario de Elgorriaga.



7. Ruta navarra de cine



Los productores y directores de cine han puesto su mirada en Navarra en numerosas ocasiones. En sus pueblos, valles y ciudades han grabado Audrey Hepburn, Orson Welles y otras estrellas del cine clásico, además de los oscarizados Javier Bardem, Penélope Cruz, Cameron Díaz, Michael Fassbender o Martin Sheen y un nutrido elenco de

actores y actrices del panorama nacional. En los últimos años, la Comunidad ha sido el escenario elegido para películas tan taquilleras como “Las brujas de Zugarramurdi” y “Ocho apellidos vascos”, y en este año que ahora comienza se rodará en Baztan “El guardián invisible”, la primera cinta basada en la popular trilogía de Dolores Redondo ambientada en este valle navarro.

Recorriendo la ruta “Navarra, de cine”, el visitante y aficionado al cine puede disfrutar de lugares con encanto al tiempo que pasea por los bosques y calles en los que pasearon sus actores y directores de referencia.

Siguiendo a la cámara, “Navarra, de cine” invita a conocer Pamplona, el Camino de Santiago a su paso por la Comunidad, Artajona, los bosques de Irati, las Bardenas Reales y hasta un total de 13 escenarios en los que se rodaron: “Robin y Marian” (1976), “The Way” (2009) y “Airbag” (1996), entre otras muchas películas.



8. Rutas de castillos y fortalezas

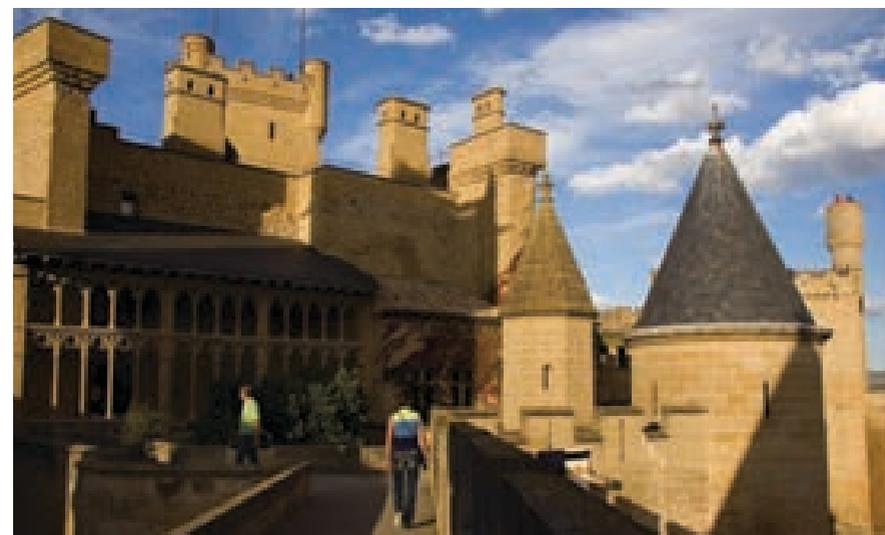
Castillos, murallas, casas-torre y fortificaciones recuerdan al visitante los orígenes de Navarra y los avatares del Viejo Reyno. Sus corredores y estancias hablan de las leyendas de los caballeros, nobles y reyes que los habitaron en otras épocas, y sus almenas y torreones constituyen excelentes miradores desde los que observar paisajes de lo más diverso.

La Ruta de los Castillos y Fortalezas nos acerca algunos de los castillos y fortificaciones más significativos de Navarra a través de cuatro recorridos diferentes. El primero pasa por el norte de la Comunidad, donde se encuentran los restos del castillo de Amaiur, último bastión de resistencia frente a Castilla tras la conquista de Navarra, el palacio

Jauregia de Irurita y la casa torre Jauregia de Donamaria.

En la Zona Media Navarra se levantan varios conjuntos monumentales, como los de Viana o Estella-Lizarrá, y numerosas torres, iglesias-fortaleza y castillos, entre los que destaca el castillo-palacio de los Reyes de Navarra de Olite o el castillo de Javier.

El itinerario de La Ribera, al sur de Navarra, descubre restos de antiguas fortificaciones y recintos amurallados en Rada, Santacara y Cortes, así como el restaurado castillo de Marcilla, un palacio gótico con su foso y su puente de acceso, y La Torre Monreal de Tudela, la primera cámara oscura de Navarra.



9. Entre vinos y viñedos



Tintos, rosados, blancos, cavas... La Comunidad foral ofrece variedad y calidad en su caldos de Denominación de Origen Navarra y Rioja. Para saborearlos y disfrutar de la cultura enológica, la Ruta del Vino de Navarra propone infinidad de actividades que van desde las recomendables visitas a bodegas, al laboreo en la propia viña, pasando por las catas, las comidas de maridaje, los almuerzos camperos, los trekking por



tierras de viñedos o una visita al Museo del Vino de Olite y otras experiencias.

Recorrer la Ruta del Vino de Navarra permite además conocer el Cerco de Artajona, Ujué, el monasterio de la Oliva, el Palacio Real de Olite, el puente románico de Puente la Reina, el románico de la Valdorba y otras muestras del patrimonio navarro; vestigios de otras épocas como el Despoblado Medieval de Rada, el Yacimiento Musealizado de la Edad de Hierro de las Eretas o el Yacimiento de Andelos en Mendigorriá; así como las Bardenas Reales y otros enclaves naturales de gran belleza.

10. La ruta de la brujería

La sociedad navarra de los siglos XVI y XVII se caracterizó por las diferencias culturales y políticas, por sus creencias en mitos y leyendas y por la sabiduría ancestral que poseían las mujeres de antaño usando el poder de la naturaleza para curar enfermedades.

Muchas de aquellas mujeres fueron acusadas de practicar brujería. La historia medieval une a Navarra a las brujas, los aquelarres, las pócimas, los exorcismos y las persecuciones. La Ruta de la Brujería de Navarra se divide en cuatro itinerarios para recorrer los principales escenarios de este fenómeno: enclaves de gran belleza impregnados por un halo de misterio que invitan al visitante a trasladarse al enigmático mundo del oscurantismo a la vez que le permiten disfrutar del sabor de las tradiciones culturales y gastronómicas y la autenticidad de un medio que ha sabido perpetuar su esencia.

